



SPOŠTOVANE KRAJANKE IN KRAJANI!

Na zadnjih volitvah ste izvolili nove svete v občini in v krajevnih skupnostih. Sedaj bomo zavihali rokave, nadaljevali, kar je dobrega in nadoknadili zamujeno. Novi sedemčlanski svet krajevnih skupnosti je barvit, njegovi člani smo različnih starosti in poklicev, različno razmišljamo in imamo različne izkušnje.

To je dobra podlaga za uspešno delo. Različni pogledi bodo prispevali k uravnoteženim rešitvam, za enoumje ne bo prostora.

RAČUNOVODSKI SERVIS

PORT d.o.o. Portorož
Računovodsko - finančne storitve
Liminjanska 96, Lucija
Tel. 05/6779-480
e-mail: port.kenda@siol.net

Želim, da bi v prvih mesecih novega leta sklicali zbere krajanov po soseskah, na katerih bi se skupaj pogovorili, kje nas »čevelj žuli«, prisluhnili predlogom in začeli ukrepati. Ob pravi meri strpnosti bomo uspeli izluščiti sprejemljive odločitve za čim večje število krajanov.

☞ nadaljevanje na
3. strani



Tel. 05/ 674 20 72

Za Vas pripravljamo tudi dnevno sveža kosila!
Vljudno vabljeni.

Obala

nepremičnine

PROMET Z NEPREMIČNINAMI

Obala 16, Krajevna skupnost Portorož
Tel.: 05/674 10 30
GSM: 041/35 22 00
www.obala-realestate.com

OBČINA PIRAN
COMUNE DI PIRANO

Spoštovane občanke, cenjeni občani!

V veliko veselje in čast mi je, da vam labko v imenu Občine Piran zaželim vesele božične praznike ter srečno in uspešno leto 2007!

Gentili cittadine, stimati cittadini!

È un grande piacere ed onore per me potervi augurare a nome del Comune di Pirano buone feste di Natale e felice anno nuovo 2007 pieno di successi.

Tomaz Ganlar
Zupan Občine Piran
Sindaco del Comune di Pirano

»ELEKTRONIK CENTER«

Trgovina in servis

Obrtna cona Lucija - Liminjanska 116 - Lucija
Tel. 05/6775200-6775201
trgovina@desy.si, t.com

TV - AUDIO - VIDEO - RADIJALNIKI - AVTODIŠTIKI - SAT ANTENE Z MONTAŽO
BELA TEHNIKA IN MALI GOSPODINJSKI APARATI...

PONEDELJEK - PETEK od 9.00 - 12.30 / 16.30 - 20.00 ure
SOBOTA od 9.00 - 13.00 ure

MOŽNOST PLAČILA DO 24 OBROKOV PREKO TRAJNIKA Z B.A. KARTICO do 300.000,00 SIT !!!(obvezna zadnja plačilna lista)



*Vesel Božič
in srečno
Novo leto
2007!*

Tradicionalni božični koncert

NEW SWING QUARTET

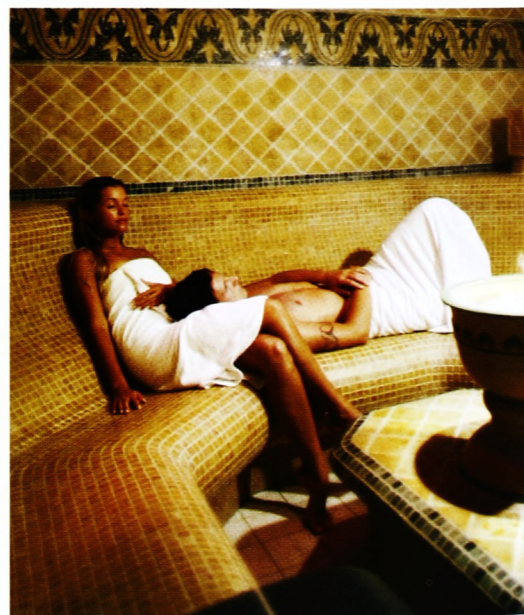
Hotel Slovenija, 23.12.2006 ob 19.30

Informacije in rezervacije:

LifeClass Hotels & Resorts: 05/692 60 20, 696 10 20
www.lifeiclass.net



LIFECCLASS
HOTELS & RESORTS
PORTOROŽ / PORTOROSE



nadaljevanje s 1. strani ➤ Dosedanja urednika Portorožana sta odstopila, zato smo na izredni seji sprejeli sklep o imenovanju začasnih v.d. urednic. Tako smo zagotovili decembrsko, praznično številko glasila, ki jo držite v rokah. Časi, ko se je Portorožan financiral iz lastne dejavnosti, so minili. Samo v letošnjem letu je mesečnik »pridelak« okoli dva milijona tolarjev izgube, zato se bo potrebno pogovoriti in odločiti o njegovi nadaljnji usodi. Pogoji za to je zagotovitev finančnih virov za njegovo izhajanje in distribucijo.

NOVI SVET KS PORTOROŽ

V novem Svetu Krajevne skupnosti Portorož so: **Mauro Belac** (predsednik), **Manuela Rojec** (podpredsednica), **Dragica Mekiš**, **Nada Kozina**, **Zvest Apollonio**, **Klavdij Mally** in **Boris Kopilovič**.

Namignili so mi, naj zapišem še kaj o sebi... Po vseh dosedanjih »zgodah in prigodah« še naprej odkrivam sam sebe. Vesel sem, da se lahko ob drugih naučim vedno kaj novega tudi o sebi in da v meni še vedno ni ugasnil otrok. Ne želim poklekniti v enolični vsakdan, saj življenje teče prehitro, podobno kot droben pesek skozi prste. Življenje, kot ga sam čutim, je potovanje skozi čas in prostor. Od trenutka, ko smo »grobno vrženi« v ta svet, smo v iskanju popolnosti, ki v materialnem svetu ne obstaja. Žal pogosto spregledamo drobna, majhna in samo na videz nepomembna zadovoljstva, ki nam jih nudijo ljudje in narava okoli nas.

Spoštovani! Želim vam, da bi živeli radostno in žametno, delovno in ustvarjalno, da bi se znali vedno pogovoriti, poveseliti, se večkrat objeti in tudi kaj zapeti, saj nas bo usoda prej ali slej, žal vedno prekmalu, postavila v vrsto za odhod s tega sveta. Želim vam miren božič v družbi svojih najdražjih in razkuštrano ter vriskajoče silvestrovanje!

Mauro Belac, predsednik Sveta KS Portorož

NOV UREDNIŠKI ODBOR PORTOROŽANA

Z novim Svetom KS Portorož je imenovan začasni uredniški odbor, ki ga sestavljajo **Manuela Rojec**, v.d. gl. urednice, **Dragica Mekiš**, v.d. odg. urednice, in **Andrej Žnidarčič**, tajnik.

Dragica Mekiš: »Spoštovani bralci, drage bralke Portorožane! Pred vami je naš Portorožan; ta ima že kar zrela leta, ima tradicijo. Morate priznati, da je njegovo poslanstvo vselej bilo spoznavati naš kraj in ljudi. Poslanstvo lokalnega časopisa mora biti ogledalo kraja, ogledalo ljudi, ljudem mora ponujati možnost izraziti svoje poglede na naš čas, na naše zmote in naše najboljše možnosti! Včasih je nekaj težko, a ni nemogoče. Zatorej upam, da bomo Portorožani družno svoj časopis ohranili in ga ustvarjali še naprej.

V imenu uredništva vam želim prijetno branje in vesele praznike, v novem letu 2007 pa zdravja in sreče, zadovoljstva in uspeha polne dneve vse.«



IMAMO NOVEGA ŽUPANA IN OBČINSKI SVET

V torek, 5. decembra je bila v občinski mestni palači konstitutivna seja novega občinskega sveta Občine Piran. Čeprav seja, ki jo je vodil najstarejši član, dr. Alojz Zorn (SDS), ni minila brez zapletov (občinski svet v komisijo za mandatna vprašanja, volitve in imenovanja ni imenoval Patrika Vlačiča, kar je sprožilo nestrinjanje predlagateljev), je vendarle minila v svečanem ozračju.



Novi župan **Tomaž Gantar** je od dosedanje županje **Vojke Štular** prevzel župansko insignijo (zlato župansko verižico) in podpisal slovesno prisego županovanju. (foto: arhiv Občine Piran)

Po poročilu občinske volilne komisije in imenovanju komisije za mandatna vprašanja, volitve in imenovanja, je občinski svet najprej potrdil mandat novim članom, zatem pa še novoizvoljenemu županu **Tomažu Gantarju**, ki bo funkcijo opravljal poklicno. Gantar je tudi že izbral dva podžupana, **Alberta Manzina**, kot predstavnika Italijanske narodne skupnosti, ki naj bi funkcijo opravljal poklicno (o tem naj bi že na prihodnji seji odločal občinski svet), ter **Denisa Fakina** (Piran je naš).



Novi občinski svetniki v avli občinske palače (foto: arhiv Občine Piran)

Novi občinski svetniki so: **Borut Valenčič**, **Denis Fakin**, **Edvard Lesnik**, **Irena Dolinšek**, **Marko Tancer**, **Marino Mahnič** in **Šime Kopilovič** (**Piran je naš**), **Alen Radojkovič**, **Milica Maslo**, **Mitja Cestnik**, dr. **Patrik Vlačič** in **Vojka Štular** (**Socialdemokrati**), **Danica Dodič**, **Klavdij Mally**, **Matjaž Ukmar**, **Sašo Šraml** (**LDS**), **Marko Gorenjc** (**ZZP**), dr. **Luciano Monica**, **Vili Špeh** (**Neodvisna lista občine Piran**), **Vladimira Cerin**, **Alojz Zorn**, dr. med. (**SDS**), **Stanislava Premru Lovšin** (**DeSUS**), **Sandro Kravanja**, **Martina Gamboz**, **Alberto Manzin** (**Italijanska narodna skupnost**).

ILONKA HAJNAL: »PONOSNA SEM NA VSE, KAR SEM DOSEGLA!«

Gospo Ilonko sem še v otroških letih prvič srečala v njeni delavnici v okrogli sobi v zadnjem nadstropju stranskega, okroglega krila Pomorskega muzeja. Čez delavnico se je razlegal prijeten vonj po terpentinu, barvah, lakih, lepilih, lesu. Držala se je vzravnano kot sveča, vselej je bila lepo urejena, nasmejana, prijazna.

Po tolikih letih sva sedeli in kramljali v njeni prijetni in svetli sobici, kjer je vse pohištvo nežno zelene barve - pobarvala ga je lastnoročno. Ilonka je po narodnosti Madžarka. Rodila se je leta 1936 v vojvodinskem Vrbasu, kjer se je tudi šolala. Njeno otroštvo je bilo - kljub težkemu življenju med vojno - brezskrbno in razigrano. Rosno mlada se je zaposlila v tovarni svilenih tkanin Sava Kovačević. Ker je rada risala, se je priključila risarski skupini, ki jo je vodil prof. Ivan Horovitz. Tu je doživela prvo javno priznanje, ko je profesor v izbor za republiško razstavo v Novem Sadu uvrstil tudi njeno sliko.

Slovenija, novi dom

Ilonka se je pri osemnajstih zaročila in pozneje poročila z **Mihaelom Huszarjem**. Sklenila sta oditi v Slovenijo in tako pristala v Piranu. Postopoma sta si uredila skromno domovanje. Spominja se takratnega življenja, ki ni bilo lahko. To so bili časi, ko so ljudje pitno vodo z uličnih špin na svoje domove nosili v vedrih.

Zaposlila se je v skladišču tovarne ribjih izdelkov v Izoli. Po dveh letih sta se z možem preselila v novo stanovanje. Zatem pa je našla tudi novo zaposlitev v piranski trafiki. Kot izjemno živahna in vedoželjna ženska, se je najprej prijavila na tečaj slovenskega jezika, ki ga je vodila profesorica **Karmen Furlan**, čez leto dni pa še na tečaj italijanskega jezika pri Delavski univerzi v Piranu. To je bilo obdobje, ko so v palači Gabrielli urejali muzejsko zbirko. Spominja se: »Iz te mogočne stavbe je vsakodnevno izstopil mož s palico. Kadir je pipo in vsake toliko v naši trafiki kupil vrečko tobaka. Šlo je za **dr. Miroslava Pahorja**, ravnatelja muzeja. Veliko sva se pogovarjala in tako je izvedel marsikaj o meni in mojem možu. Pritegnilo ga je dejstvo, da je Mišo mizar in rezbar. Prihajal je celo na obisk v najino skromno podstrešno stanovanje. Z Mišom se je z živahno pogovarjal o rezbarstvu, o nastajajočem muzeju... Potrebovali so človeka, ki bi v muzeju uredil delavnico in v njem tudi delal. Tako je mož dobil zaposlitev. To je bil tudi čas, ko sva z možem v poslopju današnje lekarne na Tartinijevem trgu pripravljala svojo prvo razstavo rezbarij in intarzij.«

Leta 1962 je tudi sama dobila delovno mesto

v mladem piranskem muzeju. Za vse velike ladijske modele je šivala jadra ter popravljala poškodovana. Leta 1965 jo je ravnatelj poslal na restavratorsko delavnico v Ljubljano, kjer si je pridobila znanje s področja pozlatarstva in zaščite lesenih predmetov. Zaupal ji je tudi terensko delo s področja pomorske zgodovine. Zbirala je gradivo o pomorščakih, ki so



Ilonka Hajnal (foto: až)

živeli v Ljubljani in tako spoznavala slovensko zgodovino. Leta 1972 je ponovno odšla v Ljubljano. V tamkajšnjem Mestnem muzeju se je učila risanja arheoloških predmetov. Uvajala se je tudi v terensko risanje arheoloških najdišč. Leta 1973 je opravila manjkajoči del izobraževanja na teh področjih, leto pozneje pa se je lotila še izrednega študija na srednji oblikovni šoli. Sredi osemdesetih je uspešno opravila strokovni izpit in si pridobila naziv muzejski tehnik konzervator. V tem času sta z možem dobila težko pričakovano stanovanje v piranski Trubarjevi ulici. Tu je z njima do smrti živela njena mama.

Ustvarjalna na številnih področjih

Hajnalova je poklicno in zasebno izjemno dejavna in ustvarjalna ženska. Zelo pomemben njen dosežek je knjiga **Po jamborni cesti... v mesto na peklu**, ki sta jo leta 1981 pripravila z ravnateljem muzeja. Napisala sta tudi obširen članek **Zgodba o jamboru**, ki je bil objavljen v strokovni reviji Življenje in tehnika. V vsem tem času je aktivno sodelovala v lokalnem družbeno-političnem življenju. V okviru piranske civilne zaščite je več let vodila ekipo prve medicinske pomoči. Bila je članica sindikalnega občinskega sveta. Bila je med pobudniki in ustanovitelji literarne sekcije drugih narodov. Štiri leta je bila sodnik-

porotnik na koprskem sodišču. Iskana je bila kot prevajalka madžarskega jezika. Veliko je prevajala za potrebe občine in sodišča, na kulturnem področju pa prevaja še danes. Upokojila se je leta 1991, vendar je še vedno dejavna zunanja sodelavka muzeja. Njena velika ljubezen je literatura. Piše pravljice, črtice, krajše zgodbe in spomine na mlada leta v Vojvodini. Zgodbe piše v madžarsščini, potem pa jih sama prevede v slovensščino. K pisanju jo je zelo spodbujal takratni ravnatelj muzeja. Dve pravljici je zapisala kar na terenu, med raziskovanjem jamborne ceste. Njene zgodbe in pravljice **Jarbole gredo, Zakaj imajo narcise opognjeno glavo, Zakaj ima šmarnica tako nenavaden vonj, Novoletni nočno, Stotinka delčka h kapljici, Zgodba nekega kaktusa, Oblaki s solznimi očmi, Stari Madi, Pozabljena sveča, Po sledih spominov** in druge so objavljene v različnih revijah. Zdaj piše družinsko kroniko. Svojemu stricu, ki ji je podaril ogromno dragocenega, lastnoročno zbranega gradiva, je obljubila, da bo nadaljevala njegovo delo. Za svoje delo je dobila več priznanj.

»Ponosna sem na vse, kar sem dosegla. Dala sem vse od sebe. Slabega nisem počela. Ko sem leta 1957 prišla v Piran, nisem imela ničesar in nisem razumela niti besedice slovensko. Bila sem vseeno presrečna. Hotela sem objeti vse tiste ulice, visoke hiše. Vse je bilo v rožah, povsod so bili ljudje. Živeli so od ribištva in solinarstva. V Piranu smo se počutili kot ena sama velika družina, vsi smo se med seboj poznali. Včasih nismo niti vedeli, kako je komu ime, a smo se na ulicah ustavljali in se pogovarjali. Tudi zdaj imam lepo življenje. Živela sem med ljudmi, ki so me cenili in tudi jaz sem njih cenila. Kaj človek sploh še potrebuje? Vse, kar imam, sem zaslužila z lastnimi rokami, nikoli nisem imela dolgov, nikogar nisem prevarala. Moje življenje ni bilo zaman. Bila sem delovna, koristna, in kljub temu, da nimam otrok, sem nekaj prispevala skupnosti. Niso vse otroci, treba je imeti tudi določeno kulturo in inteligenco, biti občutljiv, opaziti zanimive stvari in biti zanje dojemljiv.«, je sklenila svojo pripoved simpatična **Ilonka Hajnal**.

Pogovarjala se je Špela Pahor

VRTNICE

ČESTITAMO * VOŠČIMO * VABIMO * ZAHVALJUJEMO SE

☼ Ob svetovnem dnevu gibanja in zdrave prehrane ter občinskem prazniku, 15. oktobra, smo v soboto, 14. oktobra pred Zdravstvenim domom v Luciji organizirali prireditev »**Skupaj delamo za zdravje**«. Sodelovali so: Društvo za trajnostni razvoj Istre, Društvo oljkarjev Slovenske Istre – DOSI, Naša pekarna Portorož, Droga Kolinska d.d., Agraria Koper, Kmetija Markežič, Kmetija Bažec, Čebelarstvo »Kraški med«, Ljubljanske mlekarnice d.d., Fructal d.d., Mercator d.d. Supermarket Lucija, Turistično društvo Taperin Sečovlje, Tupperware, Trgovina BIO SI d.o.o., MIND TRADE d.o.o., Kmetija Šiškovič Slivje, Ekološka kmetija Boris Fras, Integrirana pridelava hrane Jožica Bolčič, ŠENTMAR, Fritolin kantina Portorož, Cvetličarna Nataša Portorož, Fizioterapevtski studio »MAJA«, PLAN INVEST, Kreativna skupina »Menezanima«, PGD Sečovlje, ŠKID »Jaz sem najboljši«, Radio Tartini, Slavko Ivancič. Vsem se za sodelovanje zahvaljujemo.

☼ 19. novembra je 90 let praznoval **Ivan Medoš** z Liminjanske ceste v Luciji, doma sicer iz zaselka Medoši pri Kortah. Dolgih 26 let, vse do upokojitve, je delal kot natakar v Palacu. Dokler se ni preselil v Portorož, je iz Medošev hodil v službo kar peš! Mož in poltorej! Ob spoštovanja vrednem jubileju mu želijo vse najboljše vsi njegovi, čestitkam pa se seveda pridružujemo tudi v Portorožanu.



☼ **Voščilo krajanom in krajanom** - Policisti Policijske postaje Piran se ob izteku leta občanom, podjetjem, ustanovam in drugim zahvaljujemo za sodelovanje, podporo in zaupanje, ki ste nam ga izkazali v prijetnih ali manj prijetnih dogodkih, kjer smo se srečevali. Ne vidimo razloga, da ne bi dobrega dela in sodelovanja gojili tudi v prihajajočem letu. Hkrati vam v letu, ki prihaja, želimo veliko zdravja, osebne sreče, medsebojnega razumevanja in zadovoljstva doma in v naši občini. Naj bo leto 2007 za vsakogar uspešno, srečno, predvsem pa varno.

Robert Zonta, komandir policijske postaje Piran

☼ 2. decembra je svoj 30. rojstni praznovala **Darja Zdolsek**, ljubiteljska slikarka iz Pirana. Obilo lepega in še veliko ustvarjalnih trenutkov ji želijo mama Slavica ter vsi, ki jo imajo radi.

☼ **Božično voščilo** - Srečanje Boga in človeka je morda za današnji čas nekaj izjemno nenavadnega. Zakaj bi človek potreboval Boga in zakaj človeku človeškost ni dovolj? Človek ima hrepenenje po večnosti, neskončnosti, sreči in vsemu temu, kar Bog pomeni, zapisano v genih duha. Zato Božič tako postane le ponujena roka in materialno uresničenje vseh upanj in sanj. Ob majhnem Božiču in velikem Bogu tudi človek postaja velik. Božje, ki se naseli v njem, ga dela bolj človeškega – saj ga vrednote, ki jih Bog prinaša na svet – dvigajo na raven božanskega. Za praznik Jezusovega rojstva Vam vsem voščimo bogatega srečanja z božjim v obogatitvi z vrednotami vere, upanja, ljubezni, miru, potrpežljivosti in sploh vztrajnosti v dobrem. To vam želimo tudi v letu 2007. »Gloria a Dio nell'alto dei cieli e pace agli uomini di buona volonta!« predicevano gli angeli la notte di Natale. Anche il nostro ugorio a tutti e' un augurio di pace che solo Dio puo'

portare nella vita dell'uomo. La, dov'e' Dio, la si sono la bonta' e l'amore. Accogliamo Dio e la nostra vita cambiera'. A tutti, in specialmodo ai malati, ai vecchi ed agli abbandonati auguriamo feste benedette, colme di pace e gioia interiore che puo' essere data dalla vicinanza divina e dalla sua benedizione. Buon anno 2007.

Župnik Janez s sodelavci – parroco con i collaboratori

☼ **Srečanje nekdanjih sošolcev** - Letošnjega 14. oktobra se je skupaj z razredničarko **Jolando Mehle** srečal 8. A OŠ Edvarda Kardelja Lucija - generacija 1985/86. Ob prijetnem razpoloženju in klepetu je nekaj veselih uric hitro minilo. Bilo je tako zabavno, da so si obljubili, da se ponovno srečajo (če ne prej) čez 5 let.



☼ 12. decembra je 90 let praznoval gospod **Marko Šetinc** s Šentjan. Ob lepem življenjskem jubileju mu želimo še veliko zadovoljnih in predvsem zdravja polnih let.

☼ Novembra in decembra je praznovalo kar nekaj uglednih krajanov, dejavnih v lokalnem javnem življenju, tudi pri Portorožanu. **Francu Pircu** in **Milanu Timiču**, oba stanujeta na Prečni poti, ter **Dušanu Puhu** st. z Obale, želimo še veliko živahnih in ustvarjalnih let.

Svet KS Portorož in Portorožanovci ☞

Slaščičarna dobrih slaščic

MIGNON

d.o.o.

v Portorožu
in pekarna z butikom slaščic

v Luciji vas pričakujeta
s svojimi izbranimi dobrotami.

Vesele božične praznike
in srečno novo leto 2007!

☞ V teh dneh rojstni dan praznuje tudi **Marlenka Grgič** iz podjetja Obala nepremičnine. Vsi, ki domujemo v poslopju KS Portorož na Obali 16, ji v novem letu želimo veliko lepega.

☞ Vsem bralkam in bralcem želimo zdravo in lepo prihajajoče leto 2007.

Kolektiv Kozmetike Jane Novak iz Portoroža

☞ **Čas pričakovanj** - Novo leto je čas pričakovanj in luči. Naj se prižge tudi lučka v Vašem srcu. Tiho, z mirom, srečo in z ljubeznijo. Naj bo vsak dan mali praznik za vas, vi pa bodite praznik za vsakogar, ki vas sreča. Naj vam bodo dnevi v letu srečni - odprti dobroti, modrosti in lepoti. Srečno 2007!

Valentina Klemše in Ana Jakič

VOŠČILO

Ob iztekajočem se letu se zahvaljujemo vsem sodelavcem Portorožana, ki so v preteklem letu s svojimi razmišljanji ali kako drugače pomagali bogatiti naš vsakdan.

Hvala tudi vsem bivšim članom Sveta Krajevne skupnosti Portorož, ki ste se po svojih najboljših močeh trudili, da bi se ljudje v domačem kraju čim bolje počutili.

Vsem krajanom želimo mile, duhovnosti polne božične praznike ter razigrano, šegavo novo leto, takšno, da bi ga z veseljem ponovili.

Svet KS Portorož

ZAHVALA OBČANOM

Spoštovani,

v preteklih osmih letih smo skupaj preživeli marsikaj. Skupaj smo delali in si prizadevali za višjo kakovost življenja naših občank in občanov, za boljše pogoje bivanja, opravljanja del, zaposlovanja, za boljše zdravstvo, socialno politiko, izobraževanje, urejanje okolja, turizem, delovali še na mnogih drugih področjih.

Z Vašim cenjenim sodelovanjem smo tako občinska uprava kot tudi občinski svet in županja zmogli opravljati svoje naloge uspešno in v prid vsem.

Prav zato mi dovolite, da se Vam iskreno zahvalim za vse trenutke, za vse priložnosti in dogodke, v katerih ste izkazali svojo pripravljenost za sodelovanje.

Velikokrat ni bilo lahko, vendar – kjer je volja, je tudi pot. S skupnimi močmi smo vedno poskrbeli za to, da je bilo delo opravljeno, in to dobro. Prepričana sem, da bo Vaše sodelovanje z Občino še naprej tako zgledno in plodno, kot je bilo do sedaj.

Naj bo to pismo znak spoštovanja in zahvale, hkrati pa tudi priporočilo za prihodnost, saj bom še naprej prisotna pri odločanju in oblikovanju občinske politike kot svetnica Občinskega sveta Občine Piran.

Ob iztekajočem se letu, Vam želim prijetne božične praznike, srečno in zdravo leto 2007, ki prihaja.

**Vojka Štular, prof.,
nekdanja županja**



» Več kot čistilnica «



- kemična čistilnica
- šiviljska popravila
- vse za šivanje
- nogavice *Levante* in **MURA**

*Želimo Vam miren Božič,
v novem letu 2007 pa obilo
zdravja, sreče in ljubezni.*

Liminjanska 78 - Športna dvorana Lucija
tel.: 05/677-97-90

V kemični čistilnici MARE že od leta 1994 skrbijo, da so vaša oblačila vedno znova čista, zlikana in dišeča.

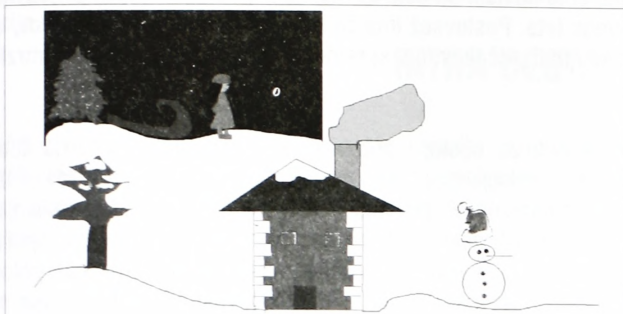
PROSTVOLJNI PRISPEVKI

Za Portorožana so tokrat darovali: družina **HRIBAR** 5.000 SIT, **Rok SEDEJ** 2.000 SIT, **Regina KMET** 4.000 SIT, **Boža SELJAK** 5.000 SIT, **Sonja KNEZ** 5.000 SIT, **Ada** in **Milan PAVLIN** 5.000 SIT, **Gizela MAHNIČ** 2.000 SIT, družina **STRAŠEK** 5.000 SIT, gospa **BOGDANOVIČ** 1.000 SIT, družina **PRIHAVEC** 2.000 SIT, **Ivan MEDOŠ** 7.000 SIT, **Elizabeta POSPEH** 6.000 SIT, **Nika MALALAN** 2.000 SIT, **DRUŠTVO UPOKOJENCEV PIRAN** 10.000 SIT.

Prebivalci Prečne poti v Portorožu so se ponovno izkazali in za Portorožana zbrali 59.500 SIT prostovoljnih prispevkov in sicer: družina **STERGULC** 5.000 SIT, **Vida** in **Milan TIMIČ** 3.000 SIT, **Vilma** in **Franc PIRC** 5.000 SIT, **Ondina** in **Franc FIRM** 2.000 SIT, družina **REBEC** 3.000 SIT, **Tjaša PETRINJA** 1.000 SIT, družina **MIKLUŠ** 2.000 SIT, družina **OGRIN** 2.000 SIT, **Vilma** in **Mario MEDOŠ** 3.000 SIT, **Ema** in **Miro FIRM** 2.500 SIT, **Darko VOLK** 1.000 SIT, družina **UMEK-KRNEK** 2.000 SIT, **Ernest DOBRAVC** 2.000 SIT, **Aleš DOBRAVC** 2.000 SIT, **Ivo KRIBEL** 1.000 SIT, družina **NARANČIČ** 5.000 SIT, družina **RITOŠA** 2.000 SIT, **Edi SANCIN** 2.000 SIT, družina **TOMIČ** 1.000 SIT, **Joško ŽELJKO** 2.000 SIT, **Meta** in **Aco DOBRILA** 2.000 SIT, družina **FAKIN** 5.000 SIT, družina **LOTRIČ** 2.000 SIT in družina **BERNIK** 2.000 SIT.

Za Portorožana lahko prispevate osebno v tajništvu krajevne skupnosti Portorož (Obala 16, I. nadstr.) ali po položnici na transakcijski račun KS Portorož pri UJP - Urad Koper, št. 01290-6450836431, s pripisom »Za Portorožana«. Zahvaljujemo se vsem, ki se odločite prispevati za Portorožana.

**VESEL BOŽIČ IN SREČNO V NOVEM LETU 2007 ŽELIJO UČENCI OŠ CIRILA KOSMAČA PIRAN
BOUN NATALE E FELICE ANNO NUOVO 2007! ALUNNI DELLA SCUOLA CIRIL KOSMAČ PIRANO**



Tilen Sabadin, 7.C in Diana Damjanović 7.a
OŠ Cirila Kosmača Piran



MATEJA ŽVONJA, 2.a OŠ Lucija



2007

Učenci 1. razreda
podružnične šole
Portorož,
OŠ Cirila Kosmača
Piran



marina portorož portorose

MARINA PORTOROŽ d.d.
je sodobno pristanišče
za jachte s tehničnim
servisom

Tel.: 05 6761 100
6761 200
Fax: 05 6761 510
6761 210

E-mail:
marina.portoroz@marinap.si
Internet:
www.marinap.si



RESTAVRACIJA MARINA

Nudi prvovrstne
kulinarične specialitete

- * Izvrstne mediteranske in morske jedi
- * Primorska vina vrhunskih proizvajalcev
- * Razgled na morje, mirno in prijazno okolje
- * Prenosišča, klimatizirani prostori in sejna soba
- * Velik parkirni prostor

Tel.: 05 6761 317, 6761 300
Fax: 05 6761 502



restaurant@marinap.si



ŠPORTNA PONUDBA

Tel.: 05 6761 232
Fax: 05 6761 233

*Vsem občankam in občanom,
delničarjem, gostom in
poslovnim partnerjem
želimo
vesele
božične praznike in
srečno novo leto 2007.*

MARINA PORTOROŽ d.d.

RESTAVRACIJA LAGUNA

- * Ribje in mesne specialitete ter pizze pripravljene v krušni peči
- * Domača in buteljčna vina
- * Terasa in bazen, razgled na Portorož
- * Lastni parkirni prostor.

Tel.: 05/6776 620
Telefaks: 05/6776 621



laguna-marina-lucija@siol.net

BOŽIČ JE!

December je čas, ko se naša razmišljanja cepijo na dvoje. Materialno smo odvisni od dela in zaslužka, pa se zato je pripravljamo na nove obveznosti, ki bodo neizprosno potrkale na vrata prve dni novega leta. Poslovnež ima že izdelan urnik prvih razgovorov, vsi v podjetju že poznajo razpored izmen, nadomeščanj, službenih poti. V zraku lebdi pričakovanje sprememb in poslovnih podatkov, mrzlično zaključujemo nedokončane naloge.

Obenem pa neslišno pronica v nas toplina bližajočih se praznikov. Občutimo jih kot mehko luč, ki se – drobna in neznatna – približuje, se veča in razliva vse bolj na široko in vse više. To bližanje nas prešinja zdaj z neskajeno radostjo, zdaj z drobno, skelečo bolečino spomina na neke davne, mirne božiče naše mladosti, bolečino nekega pozabljenega hrepenenja, ki ni imelo prostora, da bi razprlo krila. Zaželimo si, da bi mogli sestiti, poslušati donenje zvonov in iskati v sebi vse, v kar smo nekoč verjeli, kar smo ljubili in nam je bilo sveto; zaželimo si, da bi se znali zopet skloniti k jaslicam kot znajo to otroci, brez vsakih dvomov, s srcem, polnim svetlega veselja nad skrivnostjo Rojstva.

Taki so praznični dnevi sodobnega

človeka. Razpet je med skrbmi za obstoj in hrepenenjem po trenutku neskajenega miru za domačo mizo; med pogumom, s katerim se bo moral jutri lotiti novih nalog, in otročjo željo, da bi se večer ob svečah in starih napevih raztegnil tja do večnosti... Vztrajnost garača, trma borca za boljši jutri, nemir ustvarjalca – vse te lastnosti so zaprte v občutljivi skrinjici srca, ki se zdrzne in

pozabi na vso bojevitost, ko se ga dotakne drobna praznična luč. Želimo si, da bi ta luč vodila človeška nagnjenja in stremjenja; da bi znanost in nove tehnologije bile spoštljive do okolja, v katerem bodo živeli naši potomci; da bi znali in mogli ob vsakem času nuditi dobro, prijazno besedo ljudem okrog nas... Božič je. Zaklenimo v svoje misli njegovo luč, njegovo povabilo k ljubezni do sveta, nosimo ju povsod s seboj tudi še potem, ko bodo prazniki mimo!

Sonja Požar



foto: Jereneja Segulin

SILVESTROVANJE NA TARTINIJEVEM TRGU

Tudi letošnje silvestrovo bodo lahko Pirančani proslavili na praznično osvetljenem Tartinijevem trgu. Program - povezoval ga bo **Jure Butorac**, za ples pa bo poskrbela zabavno-glasbena skupina **Victory** - se bo pričel ob 21,30 in zaključil ob dveh ponoči. Navzočim bo Srečno 2007 voščil tudi piranski župan **Tomaž Gantar**. Občina Piran je omogočila brezplačne avtobusne prevoze med avtobusno postajo v Luciji in Piranom vsakih 30 minut.

Veselo bo tudi na novega leta dan. Od 16. ure dalje bo na Trgu Prekomorskih brigad v Portorožu novoletna zabava s skupino **Victory** ter gostjo **Nušo Derenda**. Ob 18.00 bo portoroško nebo razsvetlil ognjemet.

Nega in ultrazvočna terapija obraza
Nega telesa
Ultrazvok in vakum terapija telesa
Elektro stimulacija obraza in telesa
Depilacija
Manikura
Pedikura
Refleksna masaža
Tui-na masaža
Solarij
Infrardeča savna

Kozmetika Jana Novak s.p.
Lepa cesta 1, 6320 Portorož
tel: (05) 6745 257
(041) 321 487

GREEN FLASH-IPL APARAT: OMOGOČA UČINKOVITO IN ZANESLJIVO EPILACIJO, ZDRAVLJENJE AKEN, POMLAJEVANJE KOŽE, ODSTRANJEVANJE VASKULARNIH IN PIGMENTNIH LEZIJ.



CRUISE & FERRY CENTER TURISTIČNA AGENCIJA

Specialisti za križarjenja in vse vrste prevozov: Trajektni, letalski in železniški. Počitnice in hoteli po vsem svetu.

Ekskluzivno zastopamo naslednje družbe:

Costa Crociere, MSC Crociere, Louis Cruises, Royal Caribbean & Celebrity Cruises, Carnival, Princess, Cunard, Minoan Lines, Superfast & BSF, G&A, Anek, GNV, Corsica & Sardinia Ferries, Moby Lines, Jadrolinija, Tirrenia, SNAV, SEM, P&O, Viking, Trenitalia, Britrail, Amtrak, Finnrail, ...

Cruise & Ferry Center, Obrtna cona - Liminjanska 94b, Lucija
Pričakujemo vas od 10.00 – 18.00 ure.

Pokličite: (05) 67 10 777

www.cruise-ferry-center.com

Uspešno jubilejno poslovno leto in novi načrti Hotelov Bernardin

TRI DESETLETJA BERNARDINA

Hoteli Bernardin letos praznujejo trideseto obletnico obstoja. Če smo bolj natančni, začetki segajo v leto 1971, ko je ljubljanska Emona ustanovilo podjetje Hoteli Bernardin, pridobila mednarodno posojilo ter na območju nekdanje ladjedelnice pričela z gradnjo modernega hotelskega naselja. Leta 1976 sta bila najprej zgrajena hotela Bernardin in Vile Park, leto pozneje pa še največji slovenski hotel Grand hotel Emona (danes GH Bernardin).

Podjetje, ki je bilo ves čas v težavah zaradi odplačevanja posojil, je doživljalo vzpone in padce. Večkrat je spreminjalo ime, bilo je že pred stečajem, a so se vsakokrat nekako rešili pred najhujšim. S prihodom **Čedomila Vojniča** leta 1990 je prišlo do prelomnice v poslovanju podjetja. Z dobro strategijo in učinkovitimi naložbami, zlasti v kongresni turizmu, je podjetje ubežalo večni negotovosti.

Kot sta na nedavni novinarski konferenci poudarila predsednik



Zgovorna Stanislav Valant in Čedomil Vojnič na novinarski konferenci (foto: až)

uprave mag. **Čedomil Vojnič** in predsednik Nadzornega sveta družbe mag. **Stanislav Valant**, so Hoteli Bernardin po treh desetletjih uspešno, razvojno perspektivno podjetje. Glavni dosežki, ki to dokazujejo, so dokončno finančno prestrukturiranje, prestrukturiranje hotelskega



Gradnja Grand hotela Emona v prvi polovici sedemdesetih let (foto: arhiv Hotelov Bernardin)

kompleksa in razvoj novih produktov (kongresni center, morski park), dobri poslovni rezultati in ugled doma in v tujini, uspešna organizacija in izvedba številnih pomembnih mednarodnih in domačih kongresov in drugih dogodkov ter vrhunske hotelirske storitve, razvoj stroke

in dvig kakovosti ter razvoj lastnih kadrov.

Vojnič in Valant sta napovedala, da bo v letu 2007 pripravljena nova strategija razvoja Hotelov Bernardin za obdobje 2007-2010, v kateri bo poudarek predvsem na globalni ureditvi hotelskega kompleksa v pravo počitniško letovišče (»Leisure Resort«). V obsežnem projektu

DIREKTORJI HOTELOV BERNARDIN SKOZI ČAS

- Danilo Goriup**, direktor Hotelov Bernardin v izgradnji od leta 1971 do 1974.
- Joža Senica**, direktorica TOZD Hoteli Bernardin od leta 1974 do 1982.
- Drago Ferš**, član prisilne uprave leta 1982.
- Ivan Silič**, direktor Hotelov Bernardin od leta 1982 do 1990.
- Čedomil Vojnič**, predsednik uprave Hotelov Bernardin od leta 1990 naprej.

DOBRI POSLOVNI REZULTATI HOTELOV BERNARDIN D.D.

Poslovni prihodki podjetja v letošnjem letu znašajo 19,2 milijona evrov, kar je 8 odstotkov več kot v lanskem letu in 4 odstotke več od načrtovanega. Dobiček iz poslovanja znaša 2,9 milijona evrov, kar je 15 odstotkov več kot lani in na ravni načrta. Poslovni izid pred obdavčitvijo je 2,3 milijonov evrov in torej kar 21 odstotkov nad lanskim.

načrtujejo peščene plaže in zunanje bazene, novo hortikulturno ureditev, v sodelovanju z lokalno skupnostjo pa tudi luksuzne apartmaje na Fornačah; hkrati želijo sodelovati tudi pri gradnji nove garažne hiše na Fornačah (vložili bi zemljišče), s katero bi se začelo postopno urejanje tega, za turizem dragocenega koščka obale med Bernardinom in Piranom.

(mč, až)



Pogled na dvorano Evropa in Grand Hotel Bernardin (foto: arhiv Hotelov Bernardin)

TURISTICA PRIHODNJE LETO V NOVEM POSLOPJU



Že prihodnjo jesen bo Portorož bogatejši za pomembno pridobitev. foto: arhiv Portorožana

Že prihodnje študijsko leto naj bi Turistica, portoroška visoka šola za turizem, ki deluje v okviru Primorske univerze, dočakala nove prostore. Gradbeniki namreč pri Korotanu pridno utrjujejo teren ter ulivajo temelje, na katerih naj bi do prihodnjega poletja zrasla šola. **Tomi Brezovec**, prodekan za gospodarske zadeve na šoli, nam je povedal, da bodo v novem poslopiju našli prostor vsi njihovi programi in dejavnosti, ki so zdaj razdrobljene po vsem kraju. Gostujejo v Avditoriju, krajevni skupnosti in poslopiju Splošne plovbe. V petetažnem objektu bodo predavalnice, knjižnica, kabineti za profesorje idr. Projekt se izvaja z državnim denarjem, naložba pa bo krepko preseгла milijardo tolarjev.



**NEDELJA 31.12. OB 21 URI
SILVESTROVANJE**

**MR. BORUT D.J.
FREE BUFFET**

**Ponedeljek 01.01.07
ZAKLJUČNI ŽUR**

**D.J. Adriano Roy
VSE PIJAČE PO 2 €**

**VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN
SREČNO NOVO LETO**

Info rezervacije po mailu gelo@siol.net

NOVI TURISTIČNI VODNIKI



Novi vodniki se ponašajo z ličnimi priponkami. (foto: až)

Turistično združenje Portorož je v Grand hotelu Metropol pripravilo seminar za lokalne turistične vodnike. Sodelovalo je več kot 50 udeležencev, ki so s tem pridobili licenco lokalnega turističnega vodnika na območju obalnih občin, vpisani pa so tudi v register turističnih vodnikov Slovenske Istre.

Izvajalec seminarja je bila izobraževalna agencija Palladio iz Ljubljane, predavatelj pa je bil prof. **Iztok Bončina**. Kot nam je povedal **Ivan Silič**, direktor TZ Portorož, seminar ni bil kar tako, sestavljen je bil iz 50 predavateljskih ur ter iz praktičnega dela na terenu, ki je zajemal vaje pred mikrofonom ter simulacije vodenja na avtobusu ter po mestih.

Vsi udeleženci seminarja so dobili mapo z delovnimi listi, kodeksom vodnikov ter kavostnimi programi predstavitve obalnega pasu, zaledja ter pokrajin, ki mejijo na obalne občine (mimogrede, stalni programi so na ogled v obalnih turističnih pisarnah). Udeleženci so prejeli tudi potrdilo o opravljenem seminarju ter priponko lokalnega turističnega vodnika.

NOVO VOSTVO PP PIRAN

S 1. decembrom je vodenje Policijske postaje Piran prevzel novoimenovani komandir **Robert Zonta**. Na tem mestu je zamenjal **Ilijo Dražiča**, ki odhaja v pokoj. Robert Zonta je doslej delovne izkušnje nabiral na koprski policijski postaji, kjer je zadnjih pet let opravljal naloge pomočnika komandirja, izkusil pa je tudi delo v uradu direktorja policijske uprave.

DRUŠTVO OBZORJE PIRAN

Nudi svetovanje vsem ljudem v duševni stiski. Na osebni pogovor se lahko prijavite vsak delavnik od 10. do 14. ure.
Tel.: 041/ 954-769.



LEPOTEC SE PREBUJA

Torek, 21. novembra je bil zgodovinski dan za portoroški turizem. Ta dan sta namreč minister za kulturo dr. Vasko Simoniti ter predsednik uprave Istrabenza Igor Bavčar svečano položila simbolni temeljni kamen za obnovo starega hotela Palace.



Izvleček iz predstavitve prenove Hotela Palace.

Palace Hotel v Portorožu je bil ob svojem odprtju leta 1910 eden najlepših, največjih in najelitnejših hotelov na jadranski obali in še danes slovi kot začetnik portoroškega turizma. Ni naključje torej, da je bilo poslopje leta 1980 zaradi svoje arhitekture, mešanice historičnih slogov z elementi dunajske secesije, razglašen za kulturni spomenik.

37,5 MILIJONOV EVROV TEŽKA NALOŽBA

Država je za obnovo tega protokolarnega turističnega objekta namenila 4,17 milijona evrov oziroma milijardo slovenskih tolarjev sredstev iz Evropskega sklada za regionalni razvoj in državnega proračuna. Investitor Istrabenz prek svoje družbe Istrabenz hoteli Portorož, d.o.o., ki je v tretjinski lasti Občine Piran, obnovi namenja preostanek do skupne vrednosti gradbeno-obrtniško-inštalacijskih del in opreme objekta v višini 37,5 milijona evrov. Za izvedbo obnove je bila na vabljenem razpisu izbrana družba Kraški Zidar, d.d., Sežana, s katerim je družba Istrabenz hoteli Portorož, d.o.o., podpisala pogodbo za izvedbo gradbeno-obrtniško-inštalacijskih del ter hortikulturno in zunanjo ureditev.

Leta 1990 je bil hotel zaradi dotrajanosti žal zaprt. Prizadevanja za njegovo obnovo in ponovno odprtje so bila ves čas navzoča, vendar zaradi zahtevnosti projekta do tega nikakor ni hotelo priti. Prvi konkretni poskusi, da bi hotelu vrnili nekdanji sijaj, so bili storjeni leta 2002, ko se je projektu kot strateški partner pridružila na javnem

NAJLUKSUZNEJŠI SLOVENSKI HOTEL

Palace Hotel bo prvi slovenski luksuzni hotel kategorije 5* de luxe. V starem in novem delu bo urejenih 185 vrhunsko opremljenih sob, med katerimi bodo tudi luksuzni predsedniški apartmaji. Sobe bodo programske in funkcionalno urejene na najvišji ravni, z vso pripadajočo tehnično opremo. Novi hotelski kompleks bo zagotavljal celovito ponudbo storitev za številne programe: sobno-nastanitveni del s predsedniškim delom oziroma business nadstropjem, wellness in spa del, food and beverage ponudba, entertainment/zabava, convention/kongresi, dodatne dejavnosti...

razpisu izbrana družba Istrabenz, holdinška družba, d.d. V sodelovanju s piransko občino je v prvi polovici leta 2004 ustanovila družbo Istrabenz hoteli Portorož d.o.o., ki je imela za nalogo izvedbo obnove starega hotelskega očaka. Izdelali so projekte in lansko leto se je naposled pričela sanacija poslopja.

Kot sta na novembrski svečanosti poudarila pri projektu izjemno angažirana Igor Okorn, direktor Istrabenz hotelov Portorož, ter Tomislav Čeh, predsednik uprave Istrabenz Turizem, d.d., je prenova Palace Hotela za portoroški turizem neprecenljivega pomena. Portorož je namreč eden najpomembnejših in največjih turističnih krajev v Sloveniji. Ima dolgo in bogato tradicijo zdraviliškega turizma, saj je že

od 13. stoletja znan kot zdraviliški kraj, kjer so zdravili z morskovo vodo in slanico. Mednarodni značaj in sloves pa je Portorož začel pridobivati prav z izgradnjo Palace Hotela v začetku 20. stoletja. S prenovo bo hotelu povrnjen ves nekdanji sijaj in prestiž. S svojo novo vsebinsko in programsko zasnovano bo ponovno postal osrednji hotel v Portorožu in

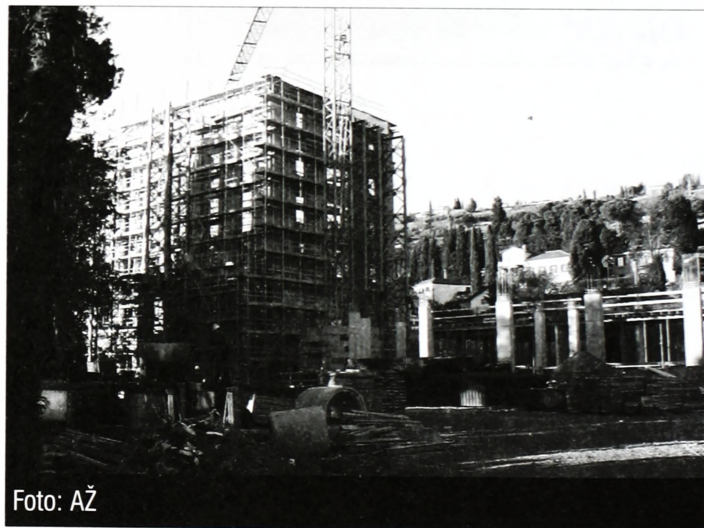


Foto: AŽ

bo bistveno pripomogel k promociji kraja. S tem bo tudi Portorož, kot turistična destinacija, dobil potreben novi zagon. Seveda pa je uspeh Palace Hotela odvisen tudi od razvitosti vzporednih turističnih produktov ter posluha lokalne skupnosti za razvoj destinacije.

Obnovitvena dela, ki so plod sodelovanja države, gospodarstva in lokalne skupnosti, bodo zaključena predvidoma konec leta 2007, svečano odprtje hotelskega lepoteča pa bo v začetku leta 2008.

(až)



Janez Kavčič, novi župnijski upravitelj v Portorožu:

»S POSEBNO SKRBJO SE POSVEČAM MLADIM, PRIZADETIM IN TRPEČIM LJUDEM!«

Janez Kavčič, lucijski župnik in župnijski upravitelj v Portorožu, prihaja s Črnega Vrha nad Idrijo. Izhaja iz tradicionalne, verne družine, v kateri se je rodilo sedem otrok. Bil je najmlajši in že zgodaj se je srečeval z različnostjo, saj niso vsi bratje in sestre v veri. Najstarejša sestra Cilka, ki vodi župnijsko gospodinjstvo in je tudi katehistinja, mu je v veliko pomoč. Prvo službeno mesto je opravljal v Sežani, kjer se je tudi prvič srečal z migracijo ljudi. Naslednje službovanje je bilo v Izoli. Tam se je veliko ukvarjal z mladimi in prav med njimi našel svoj dar delovanja. Leta 1998 je prišel v Lucijo z namenom, da pripravi pot za gradnjo novega župnijskega središča s cerkvijo. Upa, da bodo dela v prihajajočem letu stekla.



Janez Kavčič (foto: arhiv župnišča)

Portorož trenutno nima župnika, temveč župnijskega upravitelja. V čem je razlika?

Zaradi pomanjkanja duhovnikov, le-ti prevzemajo še druge župnije v upravljanje. Duhovnik je lahko župnik samo v eni župniji, druge pa upravlja, torej je v njih župnijski upravitelj. Dolžnosti in zadolžitve župnika pa so iste kot v njegovi matični župniji.

Potemtakem lahko zaradi upravljanja več župnij prihaja do preobremenjenosti župnika?

Seveda do preobremenjenosti lahko prihaja, zato pa škof v pomoč dodeli duhovnega pomočnika, ki je župniku v pomoč pri bogoslužjih v dneh, ko je dnevno tudi po več sv. maš.

Nam je dodeljen duhovni pomočnik **Tomaž Kete**. Njegova prednostna zadolžitev je pastoralna študentov in mladine v koprski škofiji.

Poudaril bi rad, da imajo v takih primerih, ko ima župnik v upravljanju več župnij, toliko bolj pomembno vlogo laiki. Ti lahko v župniji delajo vse, razen delijo zakramente. Torej bi lahko tudi laik bil župnijski upravitelj. Ker v primeru vodenja več župnij duhovnik ne more biti toliko na voljo ljudem, kot sicer, veliko

MAŠE OB BLIŽAJOČIH SE PRAZNIKI

Na praznične dni, božič in novo leto, bodo sv. maše po nedeljskem urniku: v Portorožu ob 11. uri ter ob 18. uri (v hrvaškem jeziku), v Luciji pa ob 8,30 uri (slovensko-italijanska maša) ter ob 10. uri.

dela pade na pastoralne sodelavce. Naj izrabilim priložnost in se pastoralnim sodelavcem obeh župnij iskreno zahvalim za njihov trud in opravljeno delo.

Portoroška župnijska skupnost je v začetku doživela kar nekaj sprememb in novosti, na katere so se nekateri kar malo težje privadili?

Žal so bile te spremembe nujne, le tako sva lahko z duhovnim pomočnikom Tomažem v obeh župnijah - Luciji in Portorožu - uskladila najino službovanje. Največja sprememba, ki jo občutijo župljani, je spremenjen urnik sv. maš. Tako sedaj v Portorožu ni maše ob ponedeljkih, ob četrtnih pa je le zjutraj ob 8. uri. V Luciji ni maše ob torkih, ob sredah pa

je le zjutraj ob 8. uri. Spremenjen pa je tudi nedeljski urnik sv. maš. V Portorožu je ob sobotah občasno le bogoslužje božje besede namesto sv. maše, odvisno od tega, če je duhovnik na razpolago. Bogoslužje besede pomeni, da se prebere božjo besedo tistega dne ter razdeli obhajilo. Sprememba je tudi ta, da je združen pouk verske vzgoje za obe župniji, tako je sedaj v posameznih razredih večje število otrok. Verouk in vsa ostala srečanja potekajo v Portorožu, saj so tu primerni in dovolj veliki prostori. Župnijski sedež ni več v Luciji, ampak v Portorožu. Zato morajo vsi, ki želijo govoriti z menoj ali me potrebujejo, priti v Portorož. Najlažje pa sem dosegljiv na mobilni številki 040/207-509, pred ali po sv. mašah.

Vaša prednostna skrb je namenjena predvsem mladim, prizadetim in trpečim osebam.

Res je, čutim, da jim moramo dati svoj čas in energijo, zato je moje delo prednostno namenjeno njim. Veliko raje delam na preventivi kot kurativi, zato organiziram šolo za starše, v kateri odpiramo različna vprašanja, ki so staršem v pomoč pri vzgoji otrok, in nanje odgovarjamo. Prav tako pa se z vsem srcem posvečam delu s prizadetimi v skupnosti »Vera in luč«. Sem tudi upravitelj bolnišnične pastorale, zato vsak petek obiskujem bolne v izolski bolnišnici in starejše v izolskem domu starejših občanov.

Pogovor pripravila: Heidi Mikuš



TRAMONTAL

EDVARD BRAJKO s.p.
Semova ulica 23 LUCIJA
6320 PORTOROŽ
Tel.: 05-6778 078
GSM: 041-628 658
E-mail: tramontal@siol.net

PRODAJA,
MONTAŽA in
SERVIS

KLIMATSKE NAPRAVE

Panasonic
ideas for life

TOSHIBA

MITSUBISHI
ELECTRIC

CENTRALNO OGREVANJE

VIESMANN
more than heat

www.tramontal.si



KNA

MATON

PVC IN ALU OKNA - UGODNE CENE IN HITRA DOBAVA
RAZSTAVNI SALON - OBALA 127 LUCIJA
BREZPLAČNI TELEFON: 080 9880
www.maton.si

UREJANJE PEŠPOTI OB MORJU



Portoroški sončni zahod bo z nove promenade še lepši... (foto: až)

Piranska občina preko izvajalca Hidrogradnje d.o.o. pospešeno ureja obmorsko pešpot ter kamniti obalni pas med skladišči soli in Hoteli Morje. Pešpot je dolga 140 metrov in široka 2,80 metra, tlakovana pa bo s potiskanim betonom v obliki kamna rjavo sive barve. Rob pešpota bodo sanirali z betonskimi robniki, poskrbeli bodo za drenažo, uredili izpust meteornih voda v morje ter položili električno napeljavo, s čimer bodo omogočili podaljšanje javne razsvetljave. Območje promenade bodo tudi hortikulturno uredili; posadili bodo oleandre in grmovnice (odporne na sol), obstoječi drevesni fond pa bodo dopolnili in obogatili z drevesi tamarisk. Namestili bodo tudi klopi iz kamnitih blokov peščenjaka ter koše za smeti. Po novi promenadi se naj bi turisti in domačini sprehodili že januarja prihodnje leto.

STARE VRAŽE O SIMBOLIH SREČE

Božič ni le praznik luči, ampak tudi del prazničnih novoletnih običajev, za katere so značilni simboli na novoletnih voščilnicah, koledarjih, na ovojnem darilnem papirju in raznih novoletnih dekoracijah. Ali poznate njihov pomen?

PODKEV je znana povesod po svetu. Njen pomen izhaja iz verovanja, da jo je na svetem ognju skoval kovač, ki mu vse stare kulture zaradi njegovega dela pripisujejo nadnaravne lastnosti.

MUŠNICA prinaša srečo. Nekateri zapisi sporočajo, da so mušnico uporabljali za ljubezenske napitke. Vzrok je verjetno strup muskarin, ki ga mušnica vsebuje in v manjših količinah povzroča halucinacije. Kot simbol je mušnica povezana z nadnaravnimi bitji škrti in palčki, ki naj bi prebivali pod njenim klobukom.

PIKAPOLONICA je prastari simbol za srečo, rodovitnost, ponekod pa tudi za smrt, zato je človek nikakor ne sme ubiti. Da baje razume človeško govorico, je tudi možno prebrati...

DIMNIKAR je pri nas in drugod še vedno povezan z vražo, da prinaša srečo. Ko ga zagledamo, se moramo hitro prijeti za gumb, in si kaj lepega zažele. Dimnikar z lestvijo pomeni še večjo srečo! Izvor temu naj bi bila njegova povezanost z ognjem in ognjiščem.

DETELJA je vedno veljala za rastlino, ki odganja čarovnice in zle duhove, ter pred njimi varuje ljudi in živali. Štiriperesna deteljica, ki jo zlepa ni moč najti, naj bi prinašala srečo tistemu, ki jo najde!

Alenka Kubik

NA BOŽIČKOVİ KOČIJI

Letos ponovno oživljeno Turistično društvo Portorož po nekajletnem premoru spet organizira prvo javno ulično dogajanje v času veselega decembra, **Božičkovo kočijo**. Kočija z vprego lipicancev bo krožila med Lucijo in Piranu **v soboto, 23. decembra in nedeljo, 24. decembra med 14. in 19. uro** ter se zaustavljala ob vseh prireditvenih prostorih ob novoletnih stojnicah. Obiskovalci, posebej otroci, se bodo lahko z Božičkom, ki bo delil voščila in sladke grizljaje, rokovali, najmlajši pa



"Zadnja Božičkova kočija v organizaciji TD Portorož 1. 1998"

se bodo lahko tudi v spremstvu staršev popeljali z Božičkom na krajših uličnih relacijah. Božičku boste lahko med potjo oddali darilo, ki ga bo potem izročil željeni osebi, lahko se boste z njim tudi fotografirali. Turistično društvo Portorož vam skupaj svojimi pokrovitelji Božičkove kočije želi vesele praznike ter vas vabi, da Božičkovo pozdravite in spremljate v cimvecjem številu! Predsednica volonterskega društva je ponovno **Andreja Humar Fatorič**, podpredsednika pa sta **Miro Brković** in **Marino Bak**.

ISTRIANA
TOURIST SERVICE

Andreja Humar Fatorič s.p.,
Postajališka 2, 6320 Portorož

DRAGIM SOKRAJANOM,

VSEM NAŠIM SOBODAJALCEM
IN POSLOVNIM PARTNERJEM

VOŠČIMO VESELE PRAZNIKE TER SREČNO IN
USPEŠNO NOVO LETO 2007!

NAMESTO POŠILJANJA ČESTITK NA VAŠE
NASLOVE SMO TUDI SREDSTVA V TA NAMEN
NAMENILI SPONZORSTVU "BOŽIČKOVE KOČIJE"
NA PREDBOŽIČNO POPOLDNE – NAJ VAS TA
POULIČNA BOŽIČNA PRAVLJICA RAZVESELI IN
VAM OSTANE V LEPEM SPOMINU.

TEAM "ISTRIANA TURISTIČNI SERVIS PORTOROŽ"

CabrioMania

mega nagradna igra



Grand
Casino Portorož

www.casino.si



St. BERNARDIN

ADRIATIC RESORT & CONVENTION CENTER

PORTOROŽ - SLOVENIJA

30 let

*Želimo vam
vesele božične praznike
in veselo, zdravo, srečno in
uspešno novo leto 2007.*

PRIZNANJE PIRANSKI MORSKI BIOLOŠKI POSTAJI



Alenka Malej (foto: arhiv MBP)

Dr. **Alenka Malej** in **Tihomir Makovec** sta v imenu celotne Morske biološke postaje (MBP), kot nosilke projekta, prejela priznanje Slovenske znanstvene fundacije **Prometej znanosti za odličnost v komuniciranju znanosti**. Dobila sta ga za projekt IOI Kids in pripravo spletne strani, s katero želijo mladim približati rastlinski in živalski svet. Naslov strani na portalu Morske biološke postaje je: <http://www.mbss.org/ioikids/>. Svečana

podelitev priznanja je bila v sredo, 20. decembra v Prešernovi dvorani SAZU v Ljubljani.

(vb)

ZA VSE NJEGOVE TEŽAVE JE BIL KRIV POKROV

V noči na torek, 12. decembra se je neznani objestnež v Piranu znesel nad parkiranim osebnim avtomobilom. Kot so v postopku ugotovili policisti, je poškodoval pokrov motorja in povzročil za 100.000 tolarjev škode.

TARTINIJEVO GLEDALIŠČE

- * **Petek, 22. december:** Slovesna prireditev ob 50-letnici »Komunale« Piran, ob 17. uri.
- * **Sobota, 23. december:** Plesna pravljica **KAJ SE DOGAJA V BOŽIČKOVIM VASI** v izvedbi Plesne skupine Metulj, ob 17. uri.

FAKSIMILE STATUTA IZ LETA 1384

V ponedeljek, 11. decembra, je piranski župan **Tomaž Gantar** v občinski palači podelil faksimile statuta piranskega komunala iz leta 1384 dvaindvajsetim slovenskim kulturnim in turističnim ustanovam. Faksimile je prava redkost, natisnjen je bil v 49 izvodih, vsebuje pa prve zapise o politični in upravni organiziranosti piranske občine. Pobudo o natisu faksimila je dala Znanstveno raziskovalno središče, ki deluje v okviru Univerze na Primorskem. Podelitev sta se udeležila tudi dosedanja piranska županja **Vojka Štular** in direktor Znanstveno raziskovalnega centra Univerze na Primorskem **Darko Darovec**.

JASLICE V PIRANSKIH CERKVAH

Društvo »Prijatelji zakladov sv. Jurija« in Župnija Piran vabita na odprtje tradicionalne razstave »**Jaslice v piranskih cerkvah**«, ki bo v soboto, 23. decembra 2006 ob 16. uri v cerkvi sv. Frančiška v Piranu. Razstavo bo odprl koprski pomožni škof dr. **Jurij Bizjak**, v kulturnem programu pa bo nastopil Zdrženi pevski zbor Zveze cerkvenih pevskih zborov Trst, pod vodstvom **Edija Raceta** in z organistom **Tomažem Simčičem**. Jaslice bodo postavljene v naslednjih piranskih cerkvah: v cerkvi sv. Frančiška (avtorica Lojzika Ulman, Vinkovci), v cerkvi Marije Snežne (Umberto Riva, Vicenza), v cerkvi Marije Tolažnice (Lea Bernetič Zelenko, Grožnjan), v župnijski cerkvi sv. Jurija (župnijske jaslice), v cerkvi Marije Zdravja (Ubaldo Trnkoczy, Ljubljana), v cerkvi sv. Štefana (Giancarlo Boselli, Mantova), v cerkvi sv. Petra (Željko Karaula, Zagreb), v cerkvi sv. Roka (Alfonso Fortuna, Vicenza). Jaslice bodo na ogled vsak dan do nedelje 7. januarja 2007 med 10. do 18. uro.

BOŽIČNI SEJEM V PIRANU

Društvo Anbot s soorganizatorji prireja v soboto, 23. decembra na Rokovem trgu in Župančičevi ulici v Piranu božični sejamski dan. Od 9. ure dalje bodo poleg starinarjev stojničarji ponujali darilca, okraske, knjige, igrače, keramične izdelke, jaslice... Ob zvokih božično – novoletnih melodij boste lahko kar na ulici poskusili brodet s polento, istrsko potico, jabolka na palčkah, domačo čokolado, mandolate, kuhano vino, čaj... Organizirane bodo tudi razne ustvarjalne delavnice, ob 12. uri bo prikaz potapljanja v stari opremi, popoldne pa bodo otroke razveseljevali ulični gledališčniki in klovnji.

kolesarski center

kolesa po zimskih cenah
Izola, Kajuhova 28, Tel.: 05/640 12 40, www.ritosa.si, e-mail: ritosa@siol.net

Ritosa

mini sejem rabljene opreme čez celo zimo
VELIK IZBOR: otroških smuč, čelad, pancrjev, očal, bobov, sank...
NOVO: pancerji razstegljivi za 5 števil
IZPOSOJA SMUČARSKÉ OPREME: smuč, čelade, pancerji

smučarski servis

TA VESELI DECEMBER NA OSNOVNI ŠOLI LUCIJA



December, mesec, ki nam pričara pravljico vzdušje... Takšno je tudi na Osnovni šoli Lucija. 4. decembra je bil organiziran tehniški dan.

Učenci od 1. do 9. razreda so izdelovali voščilnice, oblikovali črke iz fimo mase, pripravili pravi praznik črk. Tretješolci so izdelovali lampiončke. V petem razredu so na drevesne liste risali zimske oz. novoletne motive, nekateri pa so praznične motive izdelovali iz blaga in obogatili svoje delo s projektom Olijka. Osmošolci so presenetili z izdelovanjem voščilnic z všitim vzorcem. Devetošolci so lomili steklo. Nastal je vitraž z znakom naše šole. Preizkusili pa so se tudi z lončarstvom. Skupaj z učitelji so okrasili učilnice in šolske hodnike.

Na Podružnični šoli Strunjan so k okrašanju povabili tudi starše.

V 2. a in 2.b-razredu so gostili mlado ustvarjalko **Natašo Požar**, ki je učencem pokazala, kako se dela mozaike. Drugošolci so uživali v packanju z rokami in z odprtimi očmi poslušali, kaj vse zna njihova obiskovalka početi.

12. decembra so učenci 7. razreda prisluhnili zanimivemu predavanju ge. **Bojane Lipej** z Društva za opazovanje in pročevanje ptic Koper o pticah in mokriščih.

Z mag. **Robertom Turkom** z Zavoda RS za varstvo narave – Območna enota Piran pa so preživeli popoldan izbrani učenci in izvedeli marsikaj o morju in obali.

Učenci 6. razreda so poskrbeli, da je šola dišala, pekli so namreč piškote. Tudi šolski jedilniki so v teh dneh premišljeno sestavljeni.

Ob dnevu odprtih vrat 14. decembra so si lahko starši vse izdelke ogledali. Posebno pozornost je pritegnil koledar za šol. leto 2006/07. S svojimi umetniškimi solinarskimi fotografijami so ga oblikovali učenci v ustvarjalnih delavnicah.

Ga. **Jelka Pečar**, ravnateljica OŠ Lucija, je budno spremljala decembrsko dogajanje in mladim novinarjem povedala: «Leto 2006 je bilo izredno uspešno, učenci in učitelji zelo ustvarjalni. Dobili smo nove prostore za naše delo. Želim si podobno v letu 2007, vendar pustimo se presenetiti.»

Mladi novinarji OŠ Lucija in mentorica Dragica Kocjančič

PRVI PESNIŠKI VEČER V LUCIJI

Končno literarni dogodek tudi v Luciji! »Eppur si muove - Lucija«, lahko rečemo!



Mestna knjižnica Piran je tudi tokrat doživela velik odziv kroga povabljenih na literarno-glasbenem večeru v novi lucijski kavarni »Rezidenca Park Lucija«. V petek, 15. decembra je bil protagonist mladi Lucijčan **Marko Matičetov**, ki je navdušujoče in prepričljivo deklamiral poezijo iz svojega pesniškega prvenca »V vsaki stvari je ženska.« Uvodni nagovor h knjigi, ki jo je izdal KUD France Prešeren iz Ljubljane, je imela direktorica Mestne knjižnice Piran **Oriana Košuta Krmac**. V prepolni kavarni so odmevali tudi zvoki klavirja, za kar je poskrbel pianist **Nenad Jurin**. Skratka, bil je pravi praznični večer!

Vlado Bernetič

VOŠČILO SVETOV KRAJEVNIH SKUPNOSTI

Člani Svetov krajevni skupnosti Piran, Portorož, Lucija, Strunjan, Sečovlje, Sveti Peter, Nova vas in Padna svojim krajanom želijo lepe božične in novoletne praznike ter obilo sreče in zdravja v prihajajočem novem letu 2007.



slovensko-morje.net

Vse o slovenskem morju na enem mestu

Karitas Portorož Informacijska pisarna Skupnost Srečanje

Cvetna pot 4, 6320 Portorož
Pomoč odvisnikom in njihovim staršem
tel.: 67- 46- 700, vsak dan od 8. do 16. ure

ZAUSTAVIMO UNIČEVANJE KAPELIC NA PODEŽELJU

Piranska območna enota Zavoda za varstvo kulturne dediščine, ki na terenu spremlja dogajanja na področju kulturne dediščine, je v poročilu, naslovljenem na tri obalne občine, opozorila na problem slabega ravnanja s kapelicami na podeželju. Opazili so namreč več posegov v kapelice, ki so bili izvedeni nestrokovno. Večina kapelic je izgubila originalno podobo pod plastmi neustreznega ometa, močnih barvnih bordur, marmornih polic, strešnih vencev... Nekaj kapelic je bilo celo porušeni in nadomeščeni z novimi, domnevno lepšimi.

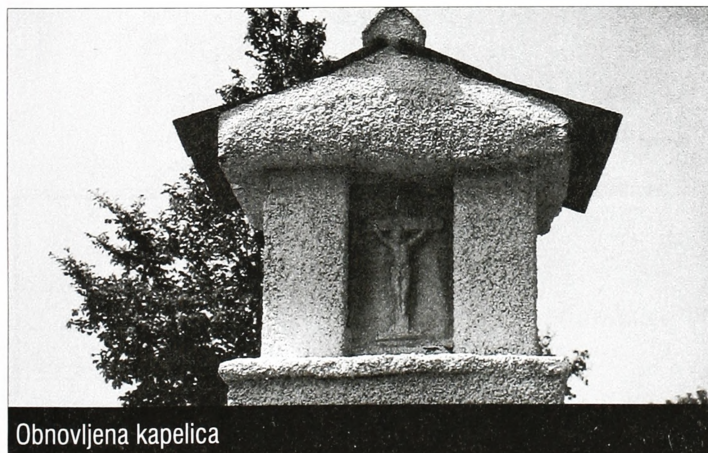
Podeželje treh obalnih občin je bogato posejano s kapelicami in drugimi znamenji verskega značaja. Skoraj vsako naselje premore najmanj po eno, nanje pa naletimo tudi ob poteh, na križpotjih ipd. Gre za majhne, skromne objekte, večinoma samostojno stoječe, včasih zidane v stene stavb. Izhajajo iz različnih obdobij, večina pa je datiranih od druge polovice 19. stoletja do prvih desetletij 20. stoletja. Preseneča raznolikost objektov, saj niti dva nista popolnoma enaka, pri vsakem zaznamo posebnosti, izraženo individualnost. Kapelice sodijo med tiste objekte podeželskega ljudskega stavbarstva, kjer je



Stara kapelica

prišla najbolj do izraza kreativnost domačinov in čut za lepoto.

Večina kapelic je vpisana v register kulturne dediščine Republike Slovenije. Ker kaže, da se bo zgoraj opisani proces nadaljeval, se je zavod obrnil tudi na krajevne skupnosti z željo, da bi s skupnimi močmi zaustavili uničevanje najlepšega, kar imamo in na kar bi morali biti ponosni. Njihova služba je vselej dostopna za dajanje pojasnil, odgovorov, strokovnih nasvetov...



Obnovljena kapelica

TOPLE BARVE JESENI



Ob tednu otroka in občinskem prazniku smo se v vrtcu Sečovlje prijavi na projekt »Piran, otrokom prijazno Unicefovo mesto«. Z velikim navdušenjem vseh zaposlenih, še posebno z otroško zagnanostjo naših malčkov, smo pripravili razstavo otroških izdelkov, ki smo jo naslovili »Tople barve jeseni«. Ves mesec smo pridno ustvarjali, rezultat našega dela pa je bila zelo zanimiva razstava. Ob tej priložnosti bi se radi zahvalili vsem staršem, ki so pomagali z zbiranjem naravnega materiala, ter ostalim obiskovalcem, da so si vzeli čas in si ogledali naše izdelke. Žalosti nas pa dejstvo, da razstava ni bila omenjena v medijih, saj bi si jo tako lahko ogledalo več ljudi. Prav tako smo razočarani, da ni bilo na ogledu nobenega predstavnika občine. Zelo pa smo ponosni na naše otroke, saj so pokazali veliko mero ustvarjalnosti in ob tem resnično uživali. Z našo razstavo smo še enkrat dokazali, da otroška ustvarjalnost res nima meja.

Vzgojitelji in vzgojiteljice vrtca Sečovlje

ODPRTOST IN ISKRENOST OTROK

V sečoveljski enoti italijanskega vrtca La Coccinella so se otroci v šolskem letu 2005/2006 udeležili dveh likovnih natečajev. Prvega, "OTROCI ODRASLIM", je že šestnajsto leto zapored organizirala slovenska energetska družba Petrol. Poslanstvo akcije je opozoriti odrasle na stvari, ki bi se jih morali učiti od otrok. Spontanosti, odprtosti, iskrenosti in svežine. Preprostega pristopa k zapletenim stvarim. Otroci Julijana, Karin, Katarina, Klemen, Ruben in Zahej so pod vodstvom mentoric **Teje Bučinel** in **Marielle Batista** dobili prvo nagrado za kolekcijo v kategoriji vrtcev.

Drugi je bil jubilejni, 10. mednarodni natečaj ilustrirane pravljice 2006 z nazivom L'ISOLA CHE NON C'E v italijanskem mestu metuljev Bordanu, kjer je ista skupina otrok pod vodstvom mentoric Teje in Marielle osvojila drugo nagrado v kategoriji vrtcev. Napisali in ilustrirali so pravljico z naslovom "VOGLIO UN AMICO".

Obema mentoricama se za predano delo z otroci iskreno zahvaljujeva in jima želiva še mnogo uspehov pri nadaljnjem delu.

Lidija in Izток Peroša



DARJA ZDOLŠEK V IZOLSKI KNJIŽNICI

V Mestni knjižnici Izola bo še do 3. januarja na ogled razstava del piranske ljubiteljske slikarke Darje Zdolšek. Izolska razstava je zanjo velikega pomena, gre namreč za njeno drugo samostojno razstavo. Prvo in zelo uspešno samostojno razstavo je imela leta 2000 v piranski kavarni Galerija; doslej je sicer sodelovala na več skupinskih razstavah.



Darja Zdolšek (foto: šp)

Darja Zdolšek je umetniško izjemno živahna. Od leta 1994 sodeluje na mednarodnem slikarskem ex-temporu v Piranu. Dejavnja je bila v različnih slikarskih društvih, kjer je svoja umetniška obzorja razširjala ob mentorskih nasvetih akademskih slikarjev **Zvesta Apollonia**, **Andreja Trobentarja**, **Aleša Sedmaka**, **Majde Skrinar** in **Fulvie Zudič**. Pod vodstvom mentorice **Marjance Kump** se je učila risanja v Centru za korekcijo sluha in govora v Portorožu. Sodelovala je v projektu Dediščina v rokah mladih in prejela priznanje za najboljšo risarsko upodobitev starega hotela Palace. Učila se je tudi slikanja portretov in aktov. Trenutno sodeluje s Skupnostjo Italijanov v Piranu, kjer sta njeni mentorici **Fulvia Zudič** in **Liljana Stipanov**. Že petnajsto leto sodeluje tudi z Varstveno delovnim centrom v Izoli; številni gostje so v njeno knjigo vtisov zapisali pohvalne in spodbudne misli.

(ŠP)



Na vsakem koraku je že veselo. V sredo popoldne so študenti Turistice sredi Portoroža s pristrčno gledališko igrico Božične igrice in jaslice navdušili množico mimoidočih.

ZGOŠČENKA ZBORA Z DIRIGENTOM BENJAMINOM MAKOVCEM



Benjamin Makovec (foto: arhiv Portorožana)

Mešani pevski zbor glasbenega društva Sokol iz Buzeta je nedavno izdal zgoščenko z naslovom »22 godina zajedno«. Za naše občane je zanimivo to, da je zboru dirigiral **Benjamin Makovec** (na sliki), upokojeni nekdanji vodja piranske glasbene šole in dirigent Mladinskega pihalnega orkestra Piran. Naslov zgoščenske je pomenljiv, Makovec je namreč ljubiteljski zbor vodil dolgih 22 let. Krona trdega dela je izvrsten, tako rekoč profesionalen glasbeni izdelek. Na zgoščenci je 17 znanih in manj znanih skladb, s klavirsko in orgelsko spremljavo pa je pri izvedbi sodeloval tudi priznani profesor na piranski glasbeni šoli **Bojan Glavina**.

KRATKE KULTURNE

* **ZVEST APOLLONIO V PIRANU** - Od 21. decembra do 28. februarja prihodnje leto bo v Studiu galeriji Gasspar v Piranu razstava portoroškega akademskega slikarja **Zvesta Apollonia**.

* **NOVI FRANČIČEVI KNJIGI** - Ljubljanska založba Ved je izdala dve novi knjigi pisatelja **Franja Frančiča**, zbirko kratkih zgodb Trkaj, trkaj na nebeška vrata in roman Ledeni ogenj resničnosti.

* **ZUDIČEVA V STRUNJANU** - V galeriji Talaso v strunjanskem zdravilišču Krka razstavlja piranska akademska slikarka **Fulvia Zudič**. Razstava bo odprta do 7. februarja.

ŠPELA PAHOR V TARTINIJEVI HIŠI

V petek, 24. novembra, ob dnevu splošnih knjižnic, je v Tartinijevi hiši v Piranu potekal javni zagovor diplomske naloge z naslovom »**Po poti nekaj življenj – življenjske zgodbe Pirančanov kot vir za preučevanje načina življenja**« knjižničarke in etnologinje **Špele Pahor**. Z avtorico se je pogovarjala **Sadhvi Savitri Puri**, v kulturnem programu pa nam je zaigrala mandolinska skupina Serenate. Direktorica Mestne knjižnice Piran **Oriana Košuta** je avtorici izročila donatorska sredstva za nadaljnje raziskovalno delo, ki jih je prispevala piranska podjetnica gospa Živec.

(VB)

DRUŽINSKA KRONIKA MILANA PODGORNIKA

Portoroški krajan **Milan Podgornik** je že pred meseci izdal biografsko knjigo spominov »**Usodna obdobja**«. Na 190 straneh se v besedi in sliki sprehodi po življenjski poti dveh generacij svoje družine. V ospredje pripovedi so ob Milanovih osebnih spominih, ki sežejo do otroških let na Slapu ob Idriji, postavljena življenja generacije njegovih staršev, zlasti očeta **Filipa Podgornika**, primorskega učitelja, in njegove šestčlanske družine, ter razburljiva življenjska pot Milanovega starejšega brata **Baldomirja**, kapitana dolge plovbe in edinega slovenskega pomorskega častnika, ki je med drugo svetovno vojno plul v zavezniških konvojih. Knjiga prinaša številne zanimive detelje, oživi dogodke in ljudi, zlasti pa skuša biti, kot pravi sam avtor, »pristen odsev sveta, ki je danes v marsičem drugačen ali pa je celo izginil, vendar je odločilno vplival na naše osebnostno dozorevanje in oblikovanje«.



»Spomini so zaradi osebnih vtisov, posameznosti in podrobnosti, ki pogosto niso navedene v zgodovinskih virih, nenadomestljiv vir pričevanja. Že od Ksenonovih časov so privlačna oblika pisanja, običajno pa se jih lotevajo znamenite osebnosti oziroma protagonisti, ki so tako ali drugače zaznamovali svoj čas in prostor. Toda le malo kdaj se lotevajo svojega dela na način, ki je v navadi pri poklicnem zgodovinskem raziskovanju preteklosti, zadovoljijo se z neposrednim pričevanjem.

Pričujoče delo seveda ne sodi v to zvrst memoarske literature, pač pa predstavlja nekakšno družinsko kroniko ene od značilnih primorskih družin, ki jih je prelomni in usodni čas od propada Avstro-Ogrske prek prihoda fašizma na oblast in izselitve na Štajersko z nastopom nacizma privedel v izgnanstvo v Bosno in nato ob osvoboditvi leta 1945 nazaj na Štajersko ter končno v povojnem času na slovenski Jadran,« je v spremni besedi zapisal Podgornik, ki bo svojo knjigo javnosti predvidoma predstavil januarja v prostorih KS Portorož.



MALI OGLASI



- * **Kupim zazidljivo parcelo**; pokličite: 031/510-760.
- * **Prodajam dobra, sočna bio jabolka**, neškropljena, po 100 SIT kilogram. Pokličite: 031/510-760.
- * **Prodajam sveže naravno kozje mleko** in sveži **kozji sir**. Pokličite: 041/946-017.
- * **Prodajam kombinirani invalidski voziček**. Pokličite: 041/364-215.
- * **Kupim namizni šivalni stroj**. Tel. 031/510-760.
- * Opravljam **globinsko sesanje in pranje** sedežnih garnitur in tepihov, generalna čiščenja, čiščenje na domu. Informacije: 031/859-917.
- * Študent gradbene fakultete nudi **instrukcije iz matematike**. 2500 SIT/h. Za dodatne informacije pokličite na tel.: 041/830-559.

VERNOVA BOŽIČNA PRIPOVEDKA O ORGLAH V SLOVENŠČINI

Na pobudo Portorožanke Nade Kozine je celjska Mohorjeva družba izdala prevod božične pripovedke francoskega pisatelja Julesa Verna *Gospodič Dis in gospodična Es. Gre za zgodbo, ki opisuje zgradbo orgel in orgelske glasbe in je primerna kot darilo otrokom, ki se učijo glasbe. Prevedla jo je Tadeja Petrovčič Jerina.*

Kozinova je na zamisel o prevodu prišla v letih 1998 – 2002, ko je v okviru Avditorija vodila slovenski del mednarodnega festivala Dnevi orgel v Istri. Festival je bil posvečen **Petru Nakiću**, najpomembnejšemu graditelju orgel v Beneški republiki. Edine njegove ohranjene orgle na ozemlju Slovenije in istrskega polotoka so v piranski cerkvi sv. Jurija. Eden od ciljev festivala je bila tudi obnova dragocenega glasbila.

Vernovo delo ni bilo izbrano po naključju. Znameniti pisatelj je tesno povezan z Istro, njegov roman Martin Sandorf se namreč dogaja v Pazinu. V mestu obstaja celo klub Julesa Verna, ki vsako leto na obletnico rojstva meseca junija pripravi festival v njegovo čast.

PRIJETNO DRUŽENJE

Tudi v letošnjem decembru smo naše težje invalide in člane, stare 80 in več let, povabili na predpraznično srečanje, ki smo ga organizirali v Luciji. Poskrbeli smo, da je bil kraj srečanja dostopen tudi invalidom na vozičku. Že septembra pa smo organizirali srečanje s krajšim izletom za lažje gibljive invalide. Obakrat je bila udeležba številna in v zadovoljstvo sodelujočih. Vsi naši težji invalidi pa se žal niso mogli udeležiti nobenega od teh srečanj, seveda iz zdravstvenih razlogov. Za te smo pripravili darilo s čestitko in jih obiskali na domovih. Zavedamo se, da vse to ni veliko in dovolj, verjamemo pa, da je sleherni invalid vesel vsakega srečanja, saj mu s tem polepšamo nekaj trenutkov. Tudi v bodoče bomo spoštovali in uresničevali želje in potrebe nemočnih.

Ob zaključku leta želim vsem našim članom prijetne praznike, v novem letu pa veliko zdravja, dobrega počutja in notranjega miru.

Hilda Vuga, predsednica DI Občine Piran

ALI STE VEDELI?

Božiček mora tudi v šolo. Njegovo delo ni tako preprosto, vsaj v Nemčiji ne! Če hoče tam Božiček veselo na delo, mora predtem v pravo pravcato šolo! Tečaj v Berlinu, na primer, obsega ličenje in maskiranje, mimiko in recitiranje, šele nato se lahko z belo brado in rdečim plaščem poda na ulico. Kdo poskrbi za darila pa itak vsi vemo....!

Frizerski salon



• MARY •

Šolska 18, LUCIJA
6320 PORTOROŽ

Tel.: 6770-260, GSM: 041/671-363

VSEM NAŠIM STRANKAM ŽELIMO VESELE BOŽIČNE
PRAZNIKE IN SREČNO NOVO LETO 2007!

NOVI VESLAŠKI PROSTORI MAJA PRIHODNJE LETO

Konec tega leta ali v začetku prihodnjega leta se bo pričelo z gradnjo novih prostorov Veslaškega kluba Piran v sečoveljskih solinah. Po dolgih letih selitev in neustreznih pogojev za delovanje, bo klub s stoletno tradicijo naposled dočkal prostore, kot si jih ta »avtohtona« športna zvrst zasluži.

Kot nam je povedal **Matjaž Ukmar**, direktor Športnega in mladinskega centra Piran, izvajalca občinske naložbe, bosta prostore gradila dva izbrana izvajalca, koprski podjetji **Adria ing** in **Makro 5 Gradnje**. Skupna naložba je ocenjena na 145 milijonov tolarjev, od tega bo ministrstvo za šolstvo in šport prispevalo 15 milijonov, Fundacija za šport 17 milijonov, Občina Piran pa 114 milijonov tolarjev.

Celotno zemljišče, kjer bodo stali prostori, se razteza na 463 kvadratnih metrih površine, v sami stavbi pa bo 221 kvadratnih metrov funkcionalne površine. Poslopje bo imelo dve etaži, v spodnjem delu bodo hangarji za shranjevanje čolnov, zgoraj pa prostori za delovanje kluba. »Če bo šlo vse po načrtih, bomo nove prostore odprli maja prihodnje leto. To bo pravi praznik ne le za veslače, marveč za celoten šport v naši občini,« je povedal Ukmar.



Joško Joras, predsednik VK Piran, je povsem predan projektu izgradnje novega veslaškega kluba v solinah. (foto: arhiv Portorožana)

marveč je klub vlekla naprej. In več kot to – pohvalimo se lahko s številnimi mednarodnimi in domačimi uspehi naših veslačev. Iskreno hvaležni tudi občini Piran in podjetju Soline d.o.o. oziroma KP Sečoveljske soline, ki so nas podprli v naših prizadevanjih.«

(až)

NA KRATKO

* BOGAT KOLEDAR ŠKID JAZ SEM NAJBOLJŠI

Portoroško društvo Jaz sem najboljši napoveduje bogat program športnih prireditev v letu 2007. Podrobne informacije dobite na spletni strani društva: <http://www.skid.si/?koledar>.

* PIRANČANI SEDMI

Po jesenskem delu prvenstva 3. slovenske lige – zahod, je moštvo Pirana-Portoroža uvrščeno na sedmo mesto. V vodstvu je Ihan.

TUDI ŽENSKÉ BALINAJO



Uspešne balinarke so si seveda zaslužile torto... (foto: arhiv BK Prijatelji)

Ženski balinarski klub Prijatelji iz Portoroža je nekoliko skromnejši po številu članstva, toda organizacijsko in tekmovalno je izjemno dejaven in uspešen. Sredi oktobra so članice v počastitev piranskega občinskega praznika ter ob zaključku tekmovalne sezone organizirale že deveti mednarodni balinarski turnir na igriščih BK Antena Portorož pod pokroviteljstvom piranske županije Vojke Štular. Najuspešnejše so bile ekipe BK Prijatelji, Šiška in koprski »4. julij«. Vse udeleženske so prejele spominsko medaljo. Za balinarkami BK Prijatelji je sicer zelo uspešna tekmovalna sezona, krona uspehov je nedvomno osvojitve prvega mesta v ženski balinarski ligi OBZ Slovenske Istre. (JM)

TEKMOVALI V PIKADU



Gasilska slika udeležencev tekmovanja v pikadu. (Foto: arhiv DU PIRAN)

Športna sekcija pikada pri Društvu upokojencev Piran je v sredo, 6. decembra v prostorih doma družbenih organizacij na Belem križu priredila prvi Miklavžev turnir v pikadu, ki se ga je udeležilo 15 članic in članov DU. V ženski konkreci je bila najboljša **Breda Kožar**, druga je bila **Hilda Ovnik**, tretja pa **Marija Stibilj**, v moški konkurenci pa je zmagal **Fabio Stepančič** pred **Valentinom Mahničem** in **Božom Kožarjem**. Najboljše na tekmovanju je - kot se spodobi - obdaril sam Miklavž. Želja članov sekcije je, da se jim pridruži še več članov Društva upokojencev Piran. Zbirajo se vsako sredo ob 14. uri na Belem križu.

(zt)

KAKO ME JE POŠLATALA MATILDA IN ZAKAJ ČETRTRINO SLOVENCEV MUČI VISOKI KRVNI PRITISK

Sam sebi sem največji sovražnik, sam sebi sem največji stres.

B. I.

Pojdimo po vrsti, v globino, kjer se končujejo vse iluzije, kot že tolikokrat, kot vedno. Počutim se, kot bi prebival v kraški jami, kot panter v Rilkejevi kletki, ki mu izza temnih oči svetijo neskončni razkoli in temeljna tesnoba, da je stvarstvo ujeto v črni ris hrepenenja, da je vsak izmed nas suženj notranjih konfliktov, ki se kotalijo po sredobežnem krogu, kot bi se izrazil poetični bard življenja na robu, siloviti Franjo Francič.

Sodobni reklamni tv nomadi smo ujete med navidezni svet elektronskih medijev in pravadno željo po mirnem, naravnem življenju, brez hitrosti, stresa in nenehnega dokazovanja na satanističnem trgu dela in nepotrebnih dobrin. Ne znamo se sprejeti v objem, ne znamo se preprosto imeti radi.

Nekaj tednov nazaj me je bolela glava na način, ki ga nisem vajen. Več dni sem srdito igral košarko s petindvajset let mlajšimi profesionalnimi košarkarji; čeprav sem dvajset kilogramov težji, se v glavi počutim kot sedemnajstletnik. Pri zdravniku nisem bil več kot desetletje. Po dolgih letih si izmerim pritisk in potem groza, šok, osuplost. 200/120, zajela me je panika, silovit strah, da me bo Matilda potolkla do vnebovzetja. Prebral sem tone knjig o zdravem prehranjevanju in vsakodnevnem gibanju, skušam pozitivno misliti in delovati, opravljam pesniški poklic, ki me osrečuje, čeprav ni ne denarja ne hipne slave. Pred desetimi leti sem pustil blaga pomirjevala, ne kadim, pijem zelo zmerno. Mi je iz otroštva pridelana nevroza udarila v visok krvni tlak, sem dedno obremenjen, saj večina mojih sorodnikov jemlje tablete za pritisk? Možno je, da se kompulzivno prenajedam, ko

sem živčen, hrana me pomiri, previsoka teža pa ustvarja visok pritisk. Začaran krog sem opisal v članku o nenehnem hujšanju in v nebo vpijočih dietah, ki nikoli ne zaležejo na kratki rok. Od kod to neravnovesje, ta nezmernost,

zaradi pritiska podoben betonu, ki se ne more zmečati. Stres se naseli v mišicah in usloči pokončno držo, ki edina omogoči pozitivno mišljenje. Akopunkturist mi je predpisal vsak dan dve uri hoje, zdravilni čaj in mi z iglicami uravnal razburkane meridiane. Oba sta me poslala k osebemu zdravniku, kjer so me pregledali po dolgem in počez. Ustrašil sem se, da bom moral tablete jemati do konca življenja, a pri sebi sem skoval optimalen način za izboljšanje ...

Besede ne pomagajo, preiti bo potrebno k dejanjem, kriza srednjih let je bila že za marsikoga usodna. Kakšen poraz za mojstra reikija, ki je več kot desetletje drugim svetoval taktike in strategije, ki vodijo k zdravemu in ustvarjalnemu življenju, kakšen udarec za napihnjeno ego vaškega peropraska.

Ljudje smo krhke, uboge pare, ki nas usoda bremeni z notranjimi in zunanji konflikti, nepredelane travme iz otroštva nas spremljajo do zadnjega diha, a kljub vsemu vztrajamo v kapljici nektarja, imenovani življenje, upanje, hrepenenje. Nič nas ne more premagati v neskončni sli po življenju. Nič! Tudi smrt je samo sprehod v morje luči.

Igor Bizjan, hipertenzik

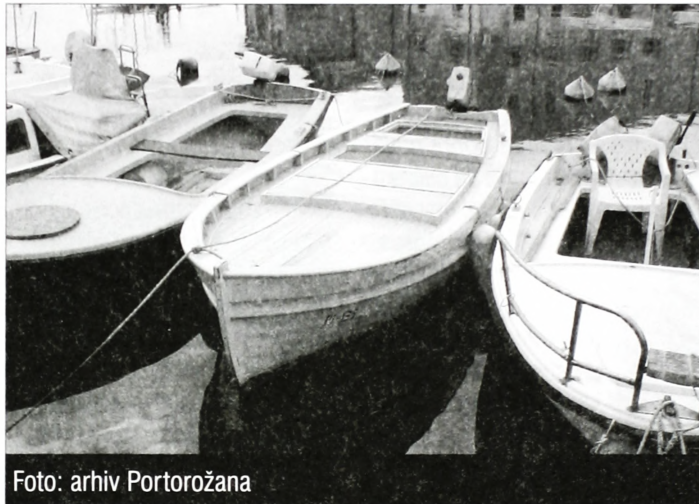


Foto: arhiv Portorožana

ti vzponi in padci v intimi, življenju in delu. Sta me boj z ministrstvom za kulturo, ki mi noče priznati statusa vrhunkega ustvarjalca, in strah za gmotno eksistenco tako utrudila, da se ne morem uravnovesiti? Kaj mi povzroča napetost, zakaj se ne morem sprejeti takšnega, kot sem?

Strah me je prisilil k hitrem ukrepanju. Problema sem se lotil celostno. Kiropraktik mi je zravnal vretenca, rekel je, da je moj hrbet



na Prešernovem nabrežju
v Piranu
Tel.: 05/674-71-01,
674-71-02, 674-71-22,
Fax: 05/674-71-00

Restavracija Pavel Piran sodi med redka gostišča, v katera se radi vračajo mnogi gostje. Slovijo po izredno dobro pripravljenih darovih morja. Sicer pa vam iz bogate mednarodne kuhinje ponujajo: ribe, rakovice, jastoge, raroge, školjke, škampov cocktail, ribjo rižoto, tartufe, livadski biftek, specialitete na žaru. Odlična odprta in buteljčna vina.

Za obisk se priporočajo.

NEGA NOG NA DOMU

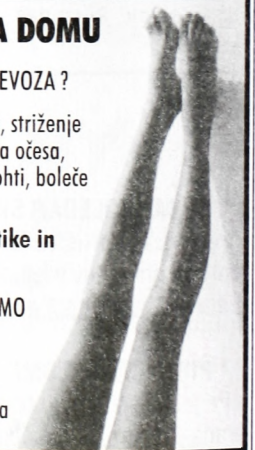
NIMATE ČASA ALI PREVOZA ?

(medicinska pedikura, striženje nohtov, otiščanci, kurja očesa, trda koža, vraščeni nohti, boleče noge...)

primerno za diabetike in nepokretne osebe

STROKOVNO OSKRBITO
NA VAŠEM DOMU

Vinčec Karim s.p.
med. sestra, pedikerka
TEL. 031/ 851-242



NLB € Kažipot

Ker vam želimo olajšati prehod na evro, smo zbrali nekaj pomembnejših informacij in datumov, ki bodo v naslednjih tednih krojili naše in vaše denarne zadeve.

Ob uvedbi evra velja načelo kontinuitete obstoječih pogodb, zato že sklenjenih bančnih pogodb, ne glede na vrsto posla, ne bo treba spreminjati – obisk banke ni potreben.

V 22 poslovalnicah bank NLB Skupine po vsej Sloveniji lahko večje količine kovancev hitro in enostavno preštejete na samopostrežnih števnih strojih.

1.12.2006 - Za fizične osebe smo v NLB izenačili prodajni menjalniški tečaj (evro : tolar) s tečajem zamenjave: 239,640 tolarjev za 1 evro. S tem želimo zagotoviti pravočasno in ustrezno oskrbo z evrsko gotovino in sicer pod enakimi pogoji, kot bo potekala zamenjava s 1. januarjem 2007.

15.12.2006 - V poslovalnicah NLB boste občani (fizične osebe) lahko kupili začetne pakete evrokovancev s slovenskimi motivi. V paketu bo 44 kovancev v skupni vrednosti 12,52 evra (3.000,00 tolarjev). Uporabljali pa jih boste lahko šele od 1. januarja 2007 dalje.

22.12.2006 - Izplačilo pokojnin v tolarjih.

29.12.2006 - Poslovalnice NLB bodo delale po ustaljenem poslovnem času, sodobne tržne poti (NLB Klik, Teledom in NLB Mobo,...) pa bo mogoče uporabljati do 18.30.

31.12.2006 - Do 21.00 ure še mogoč dvig tolarjev na bankomatih; do 23. ure možno kartično poslovanje. Zagotovite si ustrezno količino gotovine za vaše potrebe.

1.1.2007 - Postopno vključevanje bankomatov; od predvidoma 1. ure dalje ponovno možno plačevanje s karticami. Seznam delujočih bankomatov bo dostopen na spletnem naslovu www.bankomati.net in na telefonski številki 01 477 20 00 ali 01 583 41 84.

1.1.2007 - Začetek dvojnega obtoka – gotovinskega plačevanja v tolarjih in evrih (vračila le evrih).

3.1.2007 - Vse poslovalnice NLB bodo za stranke delale po običajnem poslovnem času; sodobne tržne poti bodo ponovno delovale od predvidoma 6.00 ure.

14.1.2007 - Zadnji dan dvojnega obtoka – gotovinskega plačevanja v tolarjih in evrih.

1.3.2007 - Zadnji dan brezplačne zamenjave tolarjev v evre v bankah.

Podrobnejše informacije o uvedbi evra so vam na voljo:

- v vseh poslovalnicah NLB po Sloveniji,
- v rubriki Evro prihaja v mesečnih izpiskih prometa na osebem in kartičnem računu,
- v posebnih sporočilih uporabnikom NLB Klike,
- na spletnih straneh www.nlb.si/evro,
- v € informativnem centru: tel. št. 01 477 20 00,
- vprašanja pa lahko pošljete tudi na elektronski naslov evroprasanje@nlb.si.



www.nlb.si

Promocijsko sporočilo

Želimo vam vesel Božič in srečno novo leto 2007



SPLOŠNA PLOVBA

Podjetje za mednarodne pomorske prevoze in storitve v pomorskem prometu d.o.o.
International Shipping and Chartering Ltd.
Portorož, Slovenija
www.splošnaplovba.com

VI SPRAŠUJETE – PORTOROŽAN ODGOVARJA

Menite, da bo novi župan znal presoditi, katere so trenutno največje potrebe občanov?

Glede na to, da kot urolog dobro pozna določene človeške potrebe in stiske, bo bržkone poskrbel, da bodo v Piranu (in še kje) že končno dobili javno stranišče.

V prejšnji številki ste pravilno napovedali, da bomo po divjanju čolnov v Piranskem zalivu doživeli tudi divjanje rallya skozi naše vasi! In to brez soglasja prebivalcev Sv.Petra, Nove vasi in Padne! Do kdaj bomo s takimi neumnostmi (namenjenimi zmeraj samo peščici bogatih amaterskih športnikov, od katerih domačini nimamo koristi) obremenjevali mali, občutljivi slovenski prostor, zlasti podeželje?

Dokler bo imela aroganca več denarja kot ga imata razsodnost in zdrava pamet...

V naši deželi so zmeraj krajani tisti, ki morajo opozarjati državne institucije na nepravilno, površno obnašanje do ljudi in okolja; zadnji tak primer v naši občini so krajani Dragonje. Kako je mogoče, da krivic in nepravilnosti ne opazijo najprej tisti, ki bi jih morali opaziti že po službeni dolžnosti – saj so plačani za to?

Saj v tem je težava: plačani so za to, da hodijo v službo, ne pa za to, da kaj opazijo.

Zaradi zamašene kanalizacijske cevi so v Luciji dobra dva meseca odtekale v Fazan fekalije ter tako ne le onesnaževale vodo, ampak tudi zasmradile okolico. Slišali pa smo, da je očitek padel na okoliške stanovalce, češ da bi morali na zadevo že prej opozoriti pristojne službe (ki so, resnici na ljubo, ukrepale takoj po prijavi). Ali tak očitek ne spominja malo na zgodbe o Butalcih? Kje so bili pa občinski inšpektorji tista dva meseca? Saj je smrdelo od semaforja do pošte!

Inšpektorji ne morejo biti pozorni na vsak smrad, ko pa v tej državi kar naprej nekaj smrdi...

V letošnjem poletju je bilo opravljenih (in objavljenih v tisku) precej intervjujev s tujimi in domačimi turisti in vsi, brez izjeme, so se pritoževali nad hrupno glasbo, ki pozno v noč ljudem krati spanec. Menite, da se bodo ob teh kritikah gostinski in turistični delavci začeli obnašati drugače?

Dajte no! Kdaj pa so še naši zaposleni v gostinstvu in turizmu upoštevali želje in mnenja turistov...!

Sonja Požar



Foto: EZ

OBČANOV SILVESTRSKI MENU

Restavracija "Pri novi metli" tudi letos organizira veselo silvestrovanje z večerjo. Cenjeni gostje boste deležni izbranih jedi, pripravljenih iz lahko (ne)prebavljivih sestavin in sicer:

- **Aperitiv** – Nekoliko bomo vzpodbudili vaš tek s posebno grenkim cocktailom: v dve žlici piranskih prometnih zagat bomo kanili deset kapljic izjemno grenkega razočaranja poraženih na letošnjih volitvah.

- **Predjed** – S kislimi in pikantnimi grizljajčki bo pripravila vaše želodce na okusno glavno jed. Postregli bomo torej s kislimi smeļjaji vseh, ki so se umaknili iz prvih vrst občinskih služb, z dodatkom pikantnih opazk na račun davčnih predpisov.


- **Glavna jed** – Otvori jo vroča juha, katero so nam skuhalo mojstri prenegljenih prodaj nepremičnin. Sledila bo mastna pečenka iz nedovoljenih (pa vendar neprepredenih...) posegov v okolje, našpikana s pekočimi feferončki očitkov znotraj občinskih institucij. Kot prilogo bomo ponudili dušeno zelenjavo s slabo vzdrževanih zelenic, za solato pa bomo letos zopet uporabili predvolilne plakate. H glavni jedi bomo posebej stregli s pikantno omako iz propadlih načrtov za golf igrišče. Med serviranjem glavne jedi vam bodo (ne glede na to, če si boste tega želeli ali ne) dajali popra gospodje z ministrstva za okolje in prostor.

- **Sladica** – Glavne sestavine za okusno sladico so letos medene obljube slovenske vlade piranskim ribičem in upravljalcem Krajinskega parka Sečoveljske soline.

Po polnoči bomo postregli še z zelo **kislo juho**, kuharsko umetnino državne komisije za mejo na morju. Nočna razsvetljava občinskih ulic in cest bo (namesto precej močnejših sveč) pričarala posebno intimno vzdušje ob mizah. Tudi letos bo igral ansambel Veseli funkcionarji, kdo bo plesal po njihovi muziki pa se tudi že ve. Svoje najbolj motno vino bo prispevala vinska klet Profesionalni strankar, tu in tam pa bomo prisiljeni točiti tudi kakšno vladno kislico iz kleti državnega zbora. Malo pred polnočjo nas bo občinska amaterska igralska skupina razveselila s kratko komedijo "Župan ma vas rad".

Želimo vam veselo praznovanje in dober tek, naslednji dan pa dobro pravo!

S.P.



ZLATO SIDRO

Pizzerija Zlato sidro
Obala 111 Lucija

Odprta vsak dan od 11. do 23. ure

Se priporoča s pestro izbiro pic in drugih jedi.

DRAGE BRALKE, SPOŠTOVANI BRALCI!

December, mesec veselja, božičnih in novoletnih praznikov z voščili polnih lepih želja, je spet tu. Ugodno in prijetno praznično razpoloženje v decembru pa zaznamuje tudi množično pokanje petard in drugih pirotehničnih sredstev. Zaradi tega policisti vsako leto znova obravnavamo številne zlorabe teh sredstev. Medtem, ko je takšno početje posameznikom in skupinam v zabavo, je za večino prebivalcev neprijetno in jih spravlja v slabo počutje.

Nepremišljena, nepredvidna in objestna uporaba pirotehničnih izdelkov pogosto povzroča celo telesne poškodbe (opekline, raztrganine rok, poškodbe oči itd), materialno škodo in vznemirja ljudi ter živali. Ker se - kljub naštetim dejstvom in potencialnim nevarnostim - uporabi pirotehničnih sredstev ne moremo povsem izogniti, predlagamo, da skupaj skrbimo, da se jih uporablja samo na predpisani način, na dovoljenih krajih in izključno v obdobju, ko je to dovoljeno. **Pirotehnične izdelke, katerih glavni učinek je pok, se sme uporabljati izključno v času od 26. decembra do 2. januarja.**

Kje pa uporaba pirotehničnih izdelkov ni dovoljena niti v tem obdobju? V šolah in njihovi okolici, v bližini zdravstvenih domov in bolnišnic, vrtcev, domov za ostarele, v okolici cerkvenih objektov, v strnjenih naseljih, na hodnikih stanovanjskih blokov, v športnih objektih in na drugih krajih, kjer se zbira večje število ljudi. Uporabljati jih smejo le polnoletne osebe, otroci in mladoletniki pa lahko pirotehnične izdelke uporabljajo le pod nadzorom staršev ali skrbnikov.

Ker pa ravno slednji radi eksperimentirajo, preizkušajo svoje sposobnosti in pogum, lahko z lastno iznajdljivostjo dosežejo, da postane pirotehnični izdelek nevaren. **Zato, dragi otroci in starši, s pirotehničnimi izdelki ne eksperimentirajte, saj oslepitve, opečeni prsti, prestrašeni sosede in materialna škoda ne odtehtajo užitka, ki ga daje pok petarde!**

Policisti bomo ukrepali proti vsem, ki bodo kakor koli kršili določila o uporabi pirotehničnih sredstev. Seveda pa si želimo predvsem to, da bi se s skupnimi prizadevanji izognili marsikateri nevarnosti in motečemu pokanju ter do bi prazniki minili karseda mirno.

Matej Družina, vodja policijskega okoliša

PRAZNIKI SO TU

* **Med 20. decembrom in 7. januarjem 2007:** Božično-novoletne stojnice na Tartinijevem trgu v Piranu, na portoroški promenadi, na trgu pri TPC v Luciji. Organizator: Javno podjetje Okolje Piran.

* **Med 21. in 30. decembrom v Piranu, Portorožu in Luciji:** ulična animacija - klovni pihalci ognja, hodulje, žonglerji, otroške delavnice. Organizator: Javno podjetje Okolje Piran v sodelovanju s Turističnim združenjem Portorož.

* **Sreda, 27. december: od 14. do 18. ure** v lucijski športni dvorani ŠPORTNI ŽIV ŽAV Z DEDKOM MRAZOM.

* **Torek, 2. januar 2007:** NOVOLETNI TEK PO PORTOROŽU. Organizator: ŠKID "Jaz sem najboljši".

AVDITORIJ PORTOROŽ

* **Petek, 22. december ob 20. uri:** Koncert – kabaret "MA CHE FESTA È?". Novoletni koncert z BandOrkestra55 in Orkestra Zbylenka. Vstop prost.

* **Petek, 29. december ob 19.30:** NOVOLETNI GALA KONCERT ORKESTER SLOVENSKE FILHARMONIJE pod vodstvom dirigenta Georgea Pehlivaniana; Sabina Cvilak, sopran, Roman Sadnik, tenor.

NOVO NA OBALI!

Studio Alternativna Medicina



- zdravljenje notranjih organov
- manualna terapija
- SKENAR terapija
- diagnostika
- šola zdravja



Regentova 2A, 6280 Ankaran
Tel. 05/652-02-68, 05/652-02-69, gsm: 031/742-672
www.alternativnamedicina.net
E-mail: grinic@mail.ru

PORTOROŽAN - Številka / Numero 11 * December / Dicembre 2006 * letnik/ anno XVI* Portorožan je vpisan v republiški register časopisov pod št. 850 * izdajatelj in ustanovitelj KRAJEVNA SKUPNOST PORTOROŽ / COMUNITA' LOCALE DI PORTOROSE * Transakcijski račun KS Portorož pri UJP - Urad Koper, št. 01290-6450836431 Naslov uredništva / L'indirizzo della redazione: Obala 16, p.p. 46, 6320 Portorož / Lungomare 16, 6320 Portorose * UREDNIŠTVO / REDAZIONE: **Manuela ROJEC** (v.d. glavne urednice), **Dragica MEKIŠ** (v.d. odgovorne urednice), **Andrej ŽNIDARČIČ** (tajnik)* računalniški prelom: **Edi ZADNIK** * tisk / stampa: **PIGRAF d.o.o. Izola** * izhaja: mesečno * naklada: 3.000 izvodov * cena: 0 SIT * ; tel. uredništva: 05/ 674-09-48 ali 674-09-47 * e-mail: portorozan@amis.net * V TEJ ŠTEVILKI SO SODELOVALI ŠE / A QUESTO NUMERO HANNO COLLABORATO: **Sonja POŽAR, Dragica KOCJANČIČ, Špela PAHOR, Heidi MIKUŠ, Jakob ČEMAŽAR, Vlado Bernetič, Igor BIZJAN, Mauro BELAC** in še kdo.



SPOŠTOVANI OBČANI, DRAGE OBČANKE!



VOŠČIMO VAM PREŠERNO PRAZNOVANJE! VNAPREJ PA, NAJ VAM SE UDEJANJJO NOVE MISLI IN LEPE SANJE. NAJ VAM VSAK NOV DAN V NOVEM LETU 2007 PRINESE ZDRAVJA, ZADOVOLJSTVA IN SREČE!

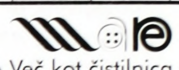
SOCIALNI DEMOKRATI PIRAN

BUONE FESTE! CON GLI AUGURI MIGLIORI PER IL ANNO 2007!

SOCIALDEMOCRATICI PIRANO

NAGRADNA STRAN

	AVTOR MARKO BOKALIČ	PODALJŠANJE PRVOTNO DOLOČENE GA ROKA	PLAST BARVE ALI LAKA NA POVRŠINI	VELETOK V VZHODNI SIBIRIJI	ZAČETNICI NAŠE PEVKE IZ KOŠTABONE	NEUKROČENOST, NEOBVLADANOST		AMERIŠKI IGRALEC (BRAD)	TIMI, ATLANTSKI IN INDIJSKI	TELESNI ENERGIJSKI CENTRI V JOGI	
	PREMIČNO NAMEDEN PREČNI DROG PRI VOZU PROSTOR, KJER GOJLUO DREVESNE SADIKE							DOLENJSKI MUZIKANT (LOJZE)	NAVPIČNA RAZPOKA V SKALOVJU IGRALKA IVANIČ		
	NEDELAVEN TRDA KAMNINA S POHORJA					IZDELEK IZ LITINE KUJ GA, DOKLER JE VROČE					
	MURA nogavice	PREPROSTO PLOVILO IZ BRUN	TOVARNA V TREBNJEM	KNJIŽNI IZRAZ ZA UPORNIKA	PRESTOLNICA POD AKROPOLO	OKROGLO USNJE NEMŠKI ČLEN ZA MOŠ. SPOL	ENOJKA DEL KOLESA, KI SE NE VRTI			NIKALNICA	
	GLAVNA ULICA V STAREM DELU DUBROVNIKA								PRIMORSKA ENOLONČNICA IZ ZELJA		
	FANT, KI SE RAD TEPE						MESTEČE V HRVAŠ. PRIMORJU RUSKI VLADAR				
NASPROTJE KONSERVATIVCA							ŽIVALSKI VRT				
BESEDICA NA KONCU MOLTIVE					POJAV NITASTIH KALI ALI LISTOV JOULE			VITAL AHACIČ			
UDAREC LETEČE ŽOGE PRI NOGOMETU						REKA V ČRNI GORI			ZNAK ZA TANTAL		



» Več kot čistilnica «

Izžrebani nagrajenci križanke št. 12:

- Nada Jerman Čibej iz Dekanov
- Agnes Kogoj iz Pirana
- Kristina Rojc iz Pirana

Izžrebani bodo o nagradi pisno obveščeni!

Rešitev križanke št. 12 (vodoravno): Simonov zaliv, Adolescentka, Menart, KE, OG, Sao, Oristano, Dolfinova, dan, ven, ol, gor, opora, gnide, mizandrija, vi, spot, dajalnik, Kana, mašinca.

Nagradni razpis št. 13: Pravilno rešeno križanko pošljite 8. januarja 2007 na naslov: KS Portorož, Obala 16, 6320, Portorož, s pripisom »Nagradna križanka«. Pokrovitelj »Več kot čistilnica MARE« bo med srečne izžrebance razdelil tri enakovredne nagrade: bon za kemično čiščenje ter nogavice priznanih proizvajalcev.

Ime in priimek

Ulica

Kraj.....

Davčna številka:

KNJIGARNA LIBRIS NAGRAJUJE

Pravilen odgovor na nagradno vprašanje v prejšnji številki je: **dr. STANISLAV RENČELJ**. Knjižno nagrado prejme **LJUBA ŠTOK** iz Sežane. Čestitamo!

Dragi bralci, za vas imamo novo literarno vprašanje. Pri založbi Libris je nedavno izšla knjiga **Nelde Štok - Vojska**, letošnje dobitnice Kocjančičeve nagrade, in njene hčerke, **Sandene Vojska**. Knjiga je namenjena otrokom, šolarjem, ki ob njej na igriv način spoznavajo slovnico. **Napišite naslov knjige**. Nagrajenec-ka dobi knjižno nagrado.

Odgovor napišite v spodnjo rubriko in ga do 9. januarja 2007 na naslov: Knjigarna Libris, Trg bratstva 9, Piran. Žrebanje bo v torek, 12. januarja 2007 ob 17. uri v knjigarni Libris. Izžrebani bo prejel knjižno nagrado.

Odgovor _____

Ime in priimek _____

Naslov _____

KOTIČEK ZA MLADE UGANKARJE

UGANKA

Kar štiri noge rastejo iz nje,
a ne naprej ne nazaj ne gre.

(əzɪw)

PREBRANKA

To ni več nobena šala.
V tej hiši je preveč **nereda**.
Muhica, lepo dol z meda!
Dovolj si se že nasladkala

(əpəwz)

(* Prebranke rešuješ tako, da združiš zaporedne besede ali dele besed in dobiš novo besedo.)

Miniera d'oro

NAGRADNA IGRA

od 12. 11. 2006 do 12. 01. 2007

Nagradna igra, ki vam lahko prinese

kilogram čisto pravega zlata.

Sodelujte in okusite razburljivost

pričakovanja lovcev na zaklade!



Lipica 5 • 6210 Sežana

T: +386 5 73 10 600

E: marketing.lipica@casino.si

www.casino.si

Osebjem PERGOLE vošči vsem krajanom in krajanom mirne božične praznike in utripajoče silvestrovanje!



Pizzeria, spaghetteria – pub

Pergola Portorož

- Ob torkih študenški žuri.
- Ob sredah med 20. in 22. uro večer standardnih plesov za plesalce; od 22. ure dalje neposredni prenos dogajanja na radiu Capris in radiu Stellamaris.
- Ob četrkih Grand Show Party – Jugopop parada
- Ob petkih in sobotah glasba v živo z raznimi ansambli in pevci

Informacije, rezervacije: 674-67-75

Več informacij o dogodkih: www.pergolapub.si

PORTOROŽ
PIRAN



PORTOROSE
PIRANO
Slovenija



MED DUNAJEM IN BENETKAMI

TOURIST INFORMATION

PORTOROŽ Obala 16, SI-6320 Portorož / Tel.: +386 5 674 22 20
E-mail: ticpo@portoroz.si

PIRAN Tartinijev trg 2, SI-6330 Piran / Tel.: +386 5 673 44 40
E-mail: ticpi@portoroz.si

www.portoroz.si



Slovenska Istra

Vesele praznike ter veliko
osebne sreče in uspeha!



NLB 

www.nlb.si

NLB d.d., Trg republike 2, 1000 Ljubljana